Ն 5986 — 1905 ՅՈՒՆՎԱՐ 21 ՇԱԲԱԹ — 1322 ՁԻԼԳԱՏԻ 28 — ԵՒՐՈՊԻ ԳԻՐԻՆՁԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՍԿԶԲՄԷՆ ՏԷՐ

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԲՈԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — صاحب امتياز: جيوه‌لكيان — جريدهٔ شرقيه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

ԱՌՕՆԷ ՏԻՏՈՒԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՍԹԱՆՈՂԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեէքսիկէ 20 ղր.-ան

ԻԼԱՆԱՔ ՏԻՏՈՒԼԱՐԸ

Լիքէք, Ճնէք վէ Տիւնէք սահիքէ ղր. 5
Կիւնէք սահիքէ սաքիրէ » 3

Խաբէբանէսի Սթանպուլա Գապալ Ալի ճառաէսիհան նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաթպասանա սարը։ Հրատարակչի մվասա հագդանա կազէթանը սահիպ վէ մեսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ։ Գրութեան ամսական գինը։
Մէվասաը նաքիյա սահիբ պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունմագ վէ սերմ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայմագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐԳ

ՃԱՌՕՆԼԱՐԸՆ ՄՈՒՎԱՖԱՖԱԳԸՑԷԹԻ

Թագիւռան իչար իսիլիկինէ կէօրէ, ան մանհարեպէլէրաէ Ճաբօնլար Ռուսլարան 1800 էսիր ալմըշլար սարը։

Ժէնէրալ Գուրօրաթքին՝ էսիրլերին մլապաէլէսի հագդանա Ճաբօնլար Թարաֆընան վագը օլան Թէքլիֆի միւնասիպ սաա իթմիշ սիր։

«Նովոյէ Վրէմիա» կազէթասընդն Մանչուրի մուխպիրի՝ մէղքիւր կազէթայա կէօնդէրմիշի պիր բաբօրաա, Սանաէբու մանհարպէսինէ սահիր բէք զիյատ մլէսսիր խապէրլեր վէրմիշ սիր։

Էզիհմէլ եարալարը քէսրէթինի իկսար իթիսի սրրաա, պունլարա պագմագ վէ եարալարը սերնալ սարաճագ գառար աթքպա վէ ձերբակին իլէ թիմարը պուլընմասընդն, եարալարա հալ իլէ թերք օլունը յօր։

Մէչհուր Նարօլէանդն Ռուսթայա օլան 1812 սէնէսի սէֆէրինէն պէրու պէօյլէ սէչէրէք մանհարպէ կէօրլիւմմիշ։

Ռուս եարալարը իւղերինաէ գան սուրուսուզը եէրաէ սանը յօր։

«Տէյլի Թէլէգրաֆ»ը գէյանը վէ Բէթերսպուրկան սահի իչար իսիլկինէ նազարէն, Ճաբօնլար իլէ Ռուսլար մանհարպէի սահրէսէն սոնրա էվվէլսի մէվգիներինէ սրրա էվ։

Սանաէբու մանհարպէսինաէ Ռուսլարը սուչար օլուգլարը մուվաֆֆաղէլէթսիզլիկի ժէնէրալ Գուրօրաթքին վէ ժէնէրալ Կրիբրէնպէրկի սրֆ ու ֆոնաա իթմիշ վէ մանմանլէսկի մէսուլ Թաւթաղ օլմագա, ժէնէրալ Կրիբրէնպէրկի մէմուրլէրինէ ազլ իսիլէրէք Բէթերսպուրկա չագրըլմագդըր։

Հագիգաթը հալին Թէղանիրի իչին սէ քէշֆէրէք պիր մէհլիսը հարզ հալզարընաա բուլէթ իսիլէճէկի սէ Բէթերսպուրկաա չալի օլմաղ սրր։

Սիպէրիա խաթրը բէք զողուզ օլաուզընդան, նագլէթաթ խուսուսընդա բէք պէօյիւք միւշքիլաթ զուհուր իթմիշ սիր։ Գաս հալաէ Մանչուրիէ նէ՛ միհիմմաթ վէ նէ սէ սաաքիր կէօնաերէպիլիյօր։ Պիր չոգ մէմուրինը սաքերիսէ պու հալէ էրթամ վերմէկէ մահա իսիյորլար։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տերսաաէթ վէ Գալաթա բրիթքմլարը իւղերինաէ ինչա օլընճագ կէօմրիւք սահրելերինին ինչաթը հագդանա գա իրսաէի Սէնիյէ Ռուսսումաթ էմինի սէվի։ Հասան Ֆէհմի բաչա հազրէթլերինին բիյասէթի ալթընա օլարագ Խարիճիյէ նէզարէթի միւթեչրը սէվի։ Նասմ բաչա հազրէթլերի իլէ Գապը Ալի Հուգուգ միւշավիրի սաթուճ։ Հագգը վէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի նազը մուավինի սաթուճ։ Ճէմալ պէյ, վէ Մալիյէ նէզարէթի Հուգուգ միւշավիրի ֆագ։ Մահմուտ էսաա էճ։ հազարաթքանան միւբեքքեզ օլարագ Թէչքիլ օլունան գօմիսիօն սիւն սահի սահրեի էմանէթսէ ագը իճթիմա էյլէմիշ սիր։

—Իզմիր ինթալիա Թիճարէթ օտաը Թարաֆընան Անսաալը իլէ ինթալիա սրասընաա իճրա իսիլէն Թիճարէթը պահրիյէտ սայիր պիր ղէթա բաբր Թանզիմ օլունարագ, Թիճարէթը մէղքիւրէնին իչին ագը իճթիմա իսէն գօմիսիօնը մախսուսընա Թէվֆի իսիլմէք իւզրէ հիւքիմէթը միւշարէլէհանը Խարիճիյէ նէզարէթինէ կէօնաերիմիշ սիր։

—Վիլայաթը Շահանէնին հէր ճիհէթէնաէ կէրէք Թամբրէն վէ կէրէք միճեճաէսէն եարբլագագ օլան չօսէլերէ միւթեալիգ խարիթա վէ բրօժէլերին սուրէթը մունթազամէսէ պիթթերթիպ վագթ ու զեմանըյա մէրճիրինէ Թագսիմ, վէ եարբլան եօլլարը հիւանը մուհաֆազասը իչին այեսաէվամ նազարը մուայենէ վէ Թէֆթիշաէն կէչիրիլմէսի խուսուսլարը իհթիմամ օլունմասը լազըմ կէլէնլերէ պիլտիրիլմիշ սիր։

—Էճնէգի մէմլէքէթլերաէ պիր խալլի գրօմ մասէնլերինին գուհուր իլէ Թիւրքիա մասէնլերինէ բէգապէթ իթմէսինաէն սօնրա գրօմ ֆիյաթքընդն էքսիլերէք պու եիւզաէն Խազինէի մալիյէ իլէ մէսաին միլ Թէզիմլերի գարար ու զիանա կիրիֆթար օլմագա օլաուզընդան, իչդու մասէնին բէվֆընը Թէէմինէն Թէհլիւթ իրայէի հագգընա իզմիր Թիճարէթ օտասընդան գազը միւթալէաթ սերմիյան օլունմագլա քէյֆիյէթին Զբաթ նէզարէթինէ իչարը մէճլիսը խաբրէի վիլայէթճէ գարարլաշըրըլմըշ սրր։

—Գօնեա էրէյլիսինաէ վէ Գազասա չէմենթքիրի կիւզերկեահընա պուլունան էրէյլի պաթագըզընդն գուրուլըմասընա Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէճէ գարար վերիլմիշ սիր։ Տօլաուրըլան եերլեր զրասթա ֆախեպախշ օլմագ սրր։

—Եունան գրալը Թարաֆընդան Եունան հիւքիւմէթի նէզանինաէ պուլունան էճնէգի սէֆիրլերին էն գէսէմիրսի օլան Օսմանլը սէֆիրի սաթուճ։ Բիֆաթ պէյ հազրէթլերի չերէֆինէ պիր իզիյաֆէթ քէշիսէ օլունթաղը Աթինասան իխպար օլունը յօր։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընդան Գերլինաէ քէսիին Լուսֆաղրիգասընա քիւչիւք չարլը Մավղեր ֆիշէնկի էնասթթ իսէր 765 միլիմէթրօ չարընա սրրարրյ պուլրուլմըշ օլան մանքինալը Մագսիմ Թիւֆէնկլերինին մուգավէլէյէ մուվաֆֆագ սուրէթաէ եարբլագ եարբլամասրդընը մուայենէ վէ Թէագիդ իթմէք վէ էնասթթ Թէճրիպէլերինաէ հազրը պուլունմագ իւզրէ, մէղքիւր ֆագրիգասը իչի գապիթաէն միւրէքքեզ պիր մուայենէ հէյէթինին կէօնաերիլճէկի իչիսիմիշ սիր։

—Խուսուսի իշլերինին Թէսվիյէսի իչիւն մէղունէն Բարիզէ միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզաէն միւֆարէգաթ իթմիշ օլան Ֆրանսա սէֆարէթասնէսի միւսթէշարը Մ. Գապօքընը միւսաէթը գայդաւգէթի բէք ագ սէվամ իսէճէք վէ իհթիմալ քի վերար.ընդ 11ինէ սաղրը սվաէթ իսէճէք սիր։

—Մելանիք վիլայէթինաէ պու սէնէ խաչխաչ մահասալը սագրգ սէնէլերէ նիսպէթլէ ֆագր օլաուզը հալաէ սրբարբյարընդն սաէմը վուգուբ վէ ֆիյաթլարընդն սիւգիւնիկի հասէպիլէ իխրաճ իսիլմէմէքաէ իսիր։ Պու քերբէ Մելանիկ լիմանընա կէլմիշ օլան Պէլճիգա Պանտերալը «Լիս» վարարընա Մեաէս գումբանէասընաան 2600 քիլասուր չուվալաա 38,000 քիլո վէ սայիր Թարաֆան 37,000 քիլո Թահմիլ իսիլմիշ, վէ սրբարբյար սաաքի սէվամ էյլէմէքաէ պուլընմըշ օլաուզընդան պիր գաչ կիւն զարֆընաա միւհիմ իխրաճաթ վուգուբ մէժալ պուլընմըշ սրր։ Վիւրուսինէ պէքլէնէն պիր հալնաա վարարընա սա քիւլիյէթլի խաչխաչ Թօխսանը եիւքլեսիլճէճէք սիր։

—Բասասասընդան Պէնկալի իլէ Թելիրիզ Թելեկրաֆ վարթասրյամանը էսքի Գարարեանէ իթմէք գարարլաշարրլամասընդան սօնրա ըղհարը չիւքրան վէ մէսերրէթ իսիմէքլէ պէրաբեր մէրքէզ վիլայէթին քէսգ իթաիկի եհէմմիյէթը Թիւճճարիյէյէ պինաէն պիր լիման իհասրը լիւզումընդան վէ վագթյա պիր գումբանաա Թարաֆընդան իճրա իսիլէն քէշֆիյաթ մանիպինճէ պու լիմանդն 33,000 լիրաթ Օսմանի իլէ վիճանաէ կէլէպիլճէկինաէն, վէ սարֆ օլունճագ պու մէպլաղան ալընճագ լիման ռուսսումբյա գարարալմասը միւմքին օլաուզընդան պահս իսիլէրէք մերճիրինին նազարը էհէմմիյէթի ճէլգ օլունը յօր։

—Ֆինքի բէնճէնպիհ կիւնիւ Իրան սէֆիրի ռէֆաթաբընա սէֆարէթ պաչ Թերճէմանը սասա. Ցովհաննէս Խան հազրէթլերի պուլունաուզը հալաէ, Գապը Ալիյէ կիսէրէք, Զաբը հազրէթը Սարգսի վէ Ֆախիրիյէ նազարը սէվի։ Մէմասուհ վէ Շուրաի Ֆէվլէթ ռէիսի սէվի։ Սաա վէ Խարիճիյէ նազարը սէվի Թէվֆիգ վէ Խարիճիյէ միւսթեշարը սէվի։ Նասմ բաչա հազրէթլերի իլէ Գապը Ալի Հուգուգ միւշավիրի սաթուճ։

—Իզմիրաէ հաֆթասա իչի սէֆա նէյը օլունան «Լարէֆօրմ» կազէթասընդն պունասան պէօյլէ հէր կիւն նէյը օլունմասը խուսուսընա պիլիսթիյէնան իրասէի Սէնիյէ չէրէֆասուսուր պուլրըլմըշ սրր։

—Իզմիր պէլէսիյէ զեպհիյէ մէմուրը Ապաիւր Բահման էֆ. ալեյհինէ բուսուսը գանունիյասէն ֆազլարեմաշը օլմասընդան սօնրա իգամէ օլունան վէ մահալի մահքէմէյի ճինայէթի հուզուրընդա ճերէյան իսէն մահքէմէ նէթիճէսինաէ 3 սէնէ գալեպէնա ճեզասը յա մահ քիսմիյէթինէ գարար վերիլմիշ սիր։

—Ուրլա գազասը միւսթանթիգ մուավինի Թալեաթ էֆ.ինին ամանրը մէմուրէսինաէ կէօթերիսիի միւսամէհասան սօնրա պաղյա երերինէ Պերկամա միւսթանթիգ մուավինի Ապաիւլ Հալիմ էֆ. ինթիսապ վէ Թային օլունմըշ սրր։

—Տերունը քէսրիւ իսարէսինին 2 նամէրօյը վարբրը եվվէլքի կիւն Տէֆթերսաբ եօնլերինաէ սրզրզա օթուրաբզրը վէ մուսխսէրէն 4 նամերօյը վարբր մէղքիւր վարբրթախլիս իթմիքաէնսօնրա քէնտինինդամ սարլանաբզրը եազմըշ իսիք։ Ա խիրէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ իսարէի մէղքիւրէնին 2 վէ 5 նամէրօյը վարբրլարը, մէղքիւր 4 նամրօյը վարբրը պաղլարագ գուրթարմագ իչիւն չալեշմըշլար իսէ սէ գիյասէսի իլէ գումա սարլանարզընդան գուրթարմագա մուվաֆֆագ օլընամմըշ սրր։ Գալ կիւն կէօնաերիլէճէք բրմբրքէօրլեր թէքբար թախլիսէ չալեշճագլար սրր։

—Զարուհի Նարանեան Նամ գասընա թէհտիսամիզ մէքթուգ կէօնաերմիքլերի իսասասբյա միւթեհէմ գալուսնան Նչան, Սիմոն, Ցովհաննէս, Գեարսա վէ Իպրանաս Նամ չախալարընդ՝ սիւն Ճինայէթ Մահքէմէսինաէ իճրա գելընան մուհաքէմէլերի նէթիյեսինաէ, ֆիւլը մէղքիւրէ ճիւրաթլարը վէ չահիլերինին իգրարը վէ չահիլերին չահատէթի իլէ սապիթ օլաուզընդան, պունլարան Նչան, Սիմոն, Ցովհաննէս վէ Գեարսան 3էր սէնէ հապսարընա վէ Իպրանասան ֆիւլը մէղքիւրէ իչթիրաքը անչալալմասընդան, օնուն սա պերաէթինէ գարար վերիլմիշ սրր։

—Հէյպէլի սասասա սաքին սիւլեյմանէ էսնաֆընան Անսան խամինաէ պիր Ռումը՝ սիւն սապահ մահալը մէղքիւրաէ պօպաղընան պէօյուք պիր մէնսիլ իլէ պօպուլմըշ օլաուզը զապզիանա խապէր ալընարագ, հէման մահալը մէղքիւրէ կէսիլիպ վէ սաթբզպա թարաֆընան սախի իճրա օլունան մուայենէսէ մէնսիլ իլէ պօպուլմըշ օլաուզը անչալալմըշ իսէ սէ, քի՞մին թարաֆընան վէ նէ՞ եօլսա պու ճինայէթին իյգա իսիլմիկի անչալալմասընդան, թահգիգաթա սէվամ օլունը յօր։ Շիմսիլիք թէլեֆը նէֆս իթմիշ օլաուզը զանն օլընմըշ սրր։

—Իւսկիւպէն եազալարզընա կէօրէ, կէչէնլերաէ էյգրյա թաագիպաթընա սէվգ իսիլէն պիր միֆրիդէի սաքերիյէնին եօլսա թէսսաֆուք էյլէսիկի պիր Պուլգար էյգրյա չէթէսի սիլահ իսթիմալինէ ճիւրաթ էյլէմէսինաէն սօնրա վուգու պուլան միւսաէմէ նէթիյէճէսինաէ էյգրյասան սէօրաու թէլեֆ իսիլմիշ վէ Զաֆ եարալը օլարագ էլաէ իսիլմիշլեր սիր։ Զաթէն չէթէ 6 քիշիսէն իպարէթ պուլունարզընան գիքր օլունան նօգթասա արթրգ սասիչին պիւսպիթիւն թէգարրար իթմիշ օլաուզը գարյը կազէթալարընա եազալան պիր մէքթուպան անչալալմըշ սրր։

—«Մասաէթ» կազէթասը՝ Գալաթասա սաքինէ Հաճի Գասրն նամ պիր Ռում խաքմէթճինին պիր թագրմ կէնճ գեզլարը պասասրգ պուլարը նամուսսրզ հալլերէ սէվգ իթիկինի եազրյօր վէ Գէյօղլու միւթեսարրֆլարընդն նազարը սիգգաթքը ճէլգ իսիլիյօր։

—Գասրքէօյինաէ Մասասա սաքին աչար մէմուրլարընան սասա. Խալիա պէյին մախասմը 14 եազլարընա Սիւլեյման պէյ, չէքիրնի Թարիֆ իսէմէսիկի եէ Ցէյիրմէնի սաքինլերինաէն Շեվգի պէյ նամնա պիրիյլե պաղչէլերինաէ բէվզվերի գարբչաբրմագա իքէն սիլահը պիրաէն պիրէ սաթէչ սրմասը իլէ չէգան գուրչան Սիւլեյման պէյի սօղ պէօյրիւնաէն թէհլիքէլի սուրէթաէ եարալմըշ սրր։

—Էվվէլքի ագչամ Գէյօղլունասա Լիւլեճի սօգաղը թարիգիյէ էվինէ կիթմէքաէ օլան պիր միւսիմ՝ Սէն Գէնուա քիլիսէսի հիվարընա կէլէսիկի սրրասա 3 խբրրզ պիրաէն պիրէ իւզերինէ աթբլարագ, պիրի զբրթլազընան թաթմըշ, սիկերի պէլինաէն եազալմըշ վէ իւչիճճիսի սէ գալմասը իլէ ճեգինաէ պուլունան 3 Օսմ. լիրասընը աչբրմըշ վէ պիչարէ միւսիւլի սէօյերէք պալկէն պիր հալաէ սօգագ օրթասընա պրրագրգ կիթմիշլեր սիր։

Եարբմ սասաթ գասար կէչիքաէն սօնրա օրասան կէչէն իքի սէլիգանը՝ մուսաֆիրէյհին պալիկրն պիր հալաէ եաթաբզրը կէօրիւնէճ, գալարբդ եվինէ կէօթիւրմիշլեր սիր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻՒՆ

Եօլլէն վագթը նէյը օլունմըշ Թելեկրաֆլար սրր։

ՃԱՌՕՆԼԱՐԸՆ ՄՈՒՉԱՖԷՐԻՅԷԹԻ

ԹՕՔԻՕ 2 յունվ. Մարեչալ Օյամա սաթիսէքի բարբրը կէօնաերմիշ սիր։

«Ցունվարըն 30ընաա Ռուս սասքիրի Ճաբօն օրասընընդն մերքէզ վէ սաղ ճէնահընը Թօքիո Թուքմուշ, վէ իւերի գարագօլարըմզդա հիւճում իչիւն պիր Թագրմ ուֆագ Ռուս միւֆրեզէլերի սեվգ օլընմըշ իսէսէ, Ռուս սաքերի հիչ պիր մուվաֆֆաղյէթ գազանմամըշ սրր։

«Շէհրը մէղքիւրին 30ընճը վէ 31ինճի կիւնլերի Ռուլար պէօյիւք չարաա Թօքիօր վասրթասը իլէ Սանաէբու, Լաոթայ վէ Լիթայէնթան մէվգիներինի Թօքա Թաւթմըշլար սրր։

«Ռուս բիճաաք սաքերի Սանաէբու, Եանգուբաա, վէ Թաւթայլու մէվգիներինաէ հիւճում իթմիշլեր իսէ սէ բիւճաթա մէճբուր օլմաչլար սրր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Ցիւնաէն պէրի Հունհոնէհրի իւզերինաէ չիքաէթի մանհարեպէլեր վուգուա կէլմէքաէ օլաուզը, Բուլարդն Ճաբօն օրասուսընդն սօղ ճէնահընա գարյը Թօք աթէչի պաշրգարը, վէ Ճաբօնլարընդն սա պիմանգապէլէ Թօք էնասթթ իթաիքլերի Ֆէնկ-Հուանկ-Զէնկաէն իչար օլունը յօր։

Մարեչալ Օյամանընդն հարեքաթը Թէճավուզիյէյ գարար վերաիի հիհէթլէ վուգուբ բէք եագրն սաա իսիլմէքաէ օլան պէօյիւք մանհարեպէնին պալամըշ օլաուզընան գօրգումագաա սրր։

—Աժանս Ռիթերին ժէնէրալ Օգաա օրասուկեահընաա գալունան մանթպերինին իճաաէսինէ կէօրէ, միւշարիյէյհ ժէնէրալը գօմանասընաա գալընան սասքիր միյանընաա կէչէն մայիսին 6ընաան դեկ.ին 1ի վէ 19ընաա գասասր.24,642 քիչի խասթա, 210 զագիթ վէ 4917 թէլեֆ վէ 743 զագիթ իլէ 20338 նէֆեր մեհրահ օյմաչ սրր։

ԲԱՔԻԶ, 3 փեար.—«Բրթի ֆուր նալ»ը պէյանընա նազարէն ժէնէրալ Գուրօրաթքին սօն մանհարեպէ սէ մեհրահ օյուզ, սիկեր Թարաֆան մարեչալ Օյամա սախի Ճաբօնլարընդն սօղ ճէնահընա գարյը Թօք աթէչի պաշրգարը, վէ Ճաբօնլարընդն սա պիմանգապէլէ Թօք էնասթթ իթմիշ սիր։

ԲԷԹԵՐՊՈՒՐԳ.— Պէչ սէֆինէի հարպիյէսէն միւրէքքեզ օլան իւչինճի Գալթիգ ֆիլօր վէսարվարընդն 6ընաա հարեքէթ իսէճէք վէ պունը հեժան միւթեգրզէն պիր զբրհլը սախի եօլա չբգանագ սրր։

ԼՕՆՏՐԱ.— «Տէյլի Նիւզ» կազէթասընդն իճաաէսինէ կէօրէ, ժէնէրալ Գուրօրաթքին Զաբրն պիր էմրը մախասուսը իւզերինէ հարեքէթը Թէճավուզիյէ պաչամըշ սրր։

Մ. ՄՈՒՐԱՎԻԵՖ ՎԷ Մ. ՊՈՒԼԻԺԻՆ

ԲԷԼԵՐՊՈՒՐԳ, 2 փեար.—Աամիյէ նազարը Մ. Մուրավիեֆ Վիենայա Թահվիլը մէմուրիյէթ իթմիշ օլան բրէնս Օրասաֆ եերինէ Բօմա սէֆարէթինէ Թային օլընմըշ սրր։ Մ. Մուրավիէվին մանավինի Մ. Մանուքին եերինէ կէչմիշ սիր։ Մասգուա վալիի սապրգը պէօյիւք տիւգ Սերժին մանավինի Մ. Գուլիժին իսթիֆասընը վերմիշ օլան բրէնս Միրսքի եերինէ սախիլիյէ նէզարէթինէ Թային օլընմըշ։ Բրէնս Միրսքի պիր սէյահաթ իճրա իթմէք իւզրէ օնպիր այ իչիւն մէճբուրիյէթ սրմըշ սրր։

—Անսիչանան իչար իսիլիյէնէ կէօրէ պու սապահ սաաթ 10ը 15 կէչէ, մէղքիւր չէհրիաէ իքի սէֆա հարեքէթը սրզ վուգու պուլմուշ սրր։

ԲՕԹՕՏԱՄ.— Բրէնս էյթել Ֆրեսերիգին սհվալը սբհիյէսի կիթաքճէ էյիլեշմէքաէ սիր։ Ցիւնքի կիւն հարարէթի 37.3 սերէճէ օլասուզը հալաէ, պու կիւն 36.4 սերէճէյէ էնմիշ սիր։

ԲԱՐԻԶ.— Գրէսի Լիսնէ Գանգասընդն միւսիրը սանմասիսի Մ. Ժերմէն, 81 եաշընաա օլասուզը հալաէ վէֆաթ իթմիշ սիր։

ԲԷԹԵՐՊՈՒՐԳ.— Զաբ իլէ Զասրիցա՝ ֆուգարայա Թէվֆի օլունմագ իւզրէ 50,000 բուգալի վերմիշլեր սիր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ 3 փեար. (բեամի).—Թօքիօաան «Մանթրալ Նիւզ» կազէթասընդա իչար օլընը յօր.

«Մարեչալ Օեամա հայմէթլու Միգասս հազրէթլերինէ չէքմիշ օլաուզը պիր Թելեկրաֆնամէաէ, յանվար 25ինաէն 29ընաա գասար վուգու պուլան միւսթէլիճ մանհարեպէլերաէ Ճաբօնլարընդ զարիաթը 7000, վէ Բուսլարընդն իսէ 10,000աէն ֆազլա Թելեֆաթաան իպարէթ պուլընաըզընը արդ իսիյօր։»

ԲԷԹԵՐՊՈՒՐԳ.— Սիպերիա չէմենթքիր խաթթը Բուս օրասուզընդն պարընմասը իչիւն պիւսպիթիւն գայրը քեսֆի պուլընմաքլա, Բուսիա հարպիյէ նէզարէթի Բուս օրասուզընդն պիր գասմընը Վլասթիվոսթոգա կէօնաերիլճէք վասրլար իւլ պարընաբրմագ ֆիքրինաէ պուլունը յօր։ Նագլիյէ կէմիլերի Ճաբօնլարընդն մէղքիւր լիման եօնիւնաէ գուրմըշ օլարագ ալարագ խաթթընը եարմագա թէչեպպիւս իսէճէքլեր, վէ համալելերի չբսէնթքիրլէ Վլասթվոսթոգաան Մաւգաեեէ կէօնաերիլճէք սիր։ Բուս երքեանը մէմուրիյնը պու սուրէթլէ վագի օլաճագ իրսալաթը, Ճաբօնլարընդն թէվգիֆ իսէճէքլերի կէմիլերի պիլէ նազարը իթիպարէ ալարագ, ֆիսանելի սաա իսիյօրլար իմիշ։

ԲԱԼԿԱՆԻ ՊՈՒԼԻՍԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղքիա Սրբազան հազրէթլերի, ռէֆգաթքընա գարու քէհեասը Ֆէսճեան սասա. Արթա էֆ. պուլունաբզը հալաէ սիւն սախրեի Ամիյէյէ ազիմէթլէ, նազը իւգ. սեվվ. Ապաիւր Բահման բաչա հազրէթլերի իլէ միւլագաթ իթմիշ սիր։

—

Երուսազէմաէն ալընան պիր մէքթուգա օգունաբզընա կէօրէ, Մեսուդ եօրթասընաան 8—10 կիւն էվվել, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Ցարու-

Թէեւ Սրբազան հայրերը՝ ազգ խարէին մանաւանդ իրարէ մէջտեղը Տ. Ղեւոնդ վրդ.ին եւանքնա պաղը մերանալոր կէօնաերէրէբ, եւրոպաւորական սօնրա, մանաւանդ ազգասիրութիւնը թագաւորի մէջպուր օլասլրը վէ պանլարը ալէլուսալ թանգիգ վէ թէագիդ խարիմէք իւզրէ Տէրսատաէթ Բաթրիգիանէրինէ կէօնաերիւեճէկինի պիւարիմիշ ամբ. Տ. Ղեւոնդ Վ. լաղզմ կելէն վասա պուլանճագ եերաք, ճէվապ պիւլ վերմէմիշ վէ հեր նէ գասար քէնանսինէ հէմ էճքիրար օլան միաբանլար պիւլ պաւ հիասալրը թագաւոր էյլէմէսի լիւզամանա խարար իթմիշլեր իսէ ան, Ղեւոնդ Վ. անլերրաք արիէմէմիշ վէ թա կէյնէն հաճիայա գասար հիշ պիր թէյէպիւս կէօրիւնմիշ օլմալը քի, Բաթրիգը միւշարիէյի Ղեւոնդ վրդ.ի ազ իթմէկէ մեճ զաւր օլմուշ ամբ։

Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Արքեպիսկոպոսի ոնէնէաէն պէրու Ղեւոնդ Վ. հագդանասրէք հարիմանէ մաւաթէլէ իճրա իթմիշ վէ քէնանսինէն հիասալրը ալմագ իչիւն Բաթրիգանէյէ հիւանը չէհասաէթ սաբի եաղմշ իսէ ան, պունլարան հիշ պիր սէմերէ հասալ օլամամշ վէ հեր Բարաքան վաւդաւ պուլան թէքիճիանա գարշը հիասալրը թանգիմ վէ իթա իթմէմէքան խարար էյլէմիշ ամբ։

Ղեւոնդ Վ.ին հիւանի խարէսի վէ իգիթիսարը հագդանա հեր նէ սաբի եաղլա, հագիգաթը հալ չաւարը քի, մանաւանդ պաւ կիւն քիւլիւթէնի պիր պարճ ալթանա կիրմիշ ամբ, պինէնալէյհ մէրգաւմ Ղեւոնդ Վ., ամիրի Բարաքէնան ալիւնէն օնրա պիւլ միւսաֆիրա գաւգէյանլար, եվվելճէ չաւ պարճէն վաւգաւրնը թէքզիգ իթմէլերի լաղզմ կելիր։

* * *

Տիւնքի «Բիւլանդիոն» կազէթասնան սաթիսքի ֆէգրա օգանմշ ամբ.

«Տէրսատաէթ Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գեորգ Եպիսկ.ի խաթիֆա իսթեճէկի իչիսիմշ ամբ. հաթթա Մըսիր Դաւառական ժողովը քէնանսինէ Առաջնորդ ին. թիխաղ իթմէք իչիւն բէյլերի սորմաւշ ամբ։ Մալիմ օլաւզը վէճէկլէ Տ. Գեորգ Եպիսկ. Երուսաղէմ մանաթիրը սաբիի վէ հիսապ իչլերինաէ, Բաթրիգ Տ.Յարութիւն Սրբազանա հէմէֆքարը պուլանմամաղա սաբ։»

Գալը-Զէյմէսքի Ս. Յակոբ Որբանոցը սէնայի գրամը չակիրասանքերի հարաբգալարը միւզէյյէն պիր Քալրամ Հիւմայունը Խաղքէս Գալիճեան Որբանոցնա իհսան իթմիշլեր ամբ։ Իչպու Քալրամ Որբանոցն ամբ դարաւոր պալեասրնա վաղ օլանճագ ամբ։

Գիթլիս առաջնորդը Տ. Եպիսկ Վ. Դէլէճ չիսաէթի հասէպիյլե, վագը իսթիֆատանը Թէհվինի իչիւն Բաթրիգխանէսէն իսնէ Թալեգ իթմիշլեր ամբ։

Բարիզաէն սէրիրէն վիւրուտ իսէն 6 յօճուգալարան, պա էմրը ալի Զօր Մէքթէպը Սուլթանիյէ գայա օլունասլարը կիպի, Զօր Գօնեա վէ սիկէր Զօր սէ Գրուսա խասաի մէքթէպլերինէ գապալ օլունմէյլար ամբ։ Գրուսայա կիթմիշ օլան Արամ վէ Յակոբ իսմինէ պաւ իքի գարասալար մահալլի Առաջնորդը Արշակունի Սրբազանա կիթմիշլեր վէ մանմիսլեյհ սէ անլերին ինթիլճանքը Թէհվին իլե լաղզմ կելէն նէսայիհսէ պուլնմշ ամբ։

ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ
ՍԿԶԲՆԱՑԵԼ ԵՊ.ՆԿՆ ՃԷՆԱԶԻ ԱԼԱՑԸ

Գապը վալէսի Սէրասքէրի Թէրճիմէ գալէմի մուտարիմ Մամիկոնեան Միքայէլ էֆ.նին ճէնազէ ալալը՝ ամէն Գէյզալունա՝ միւթէվէֆանքն սքզբնաթը սալիսնէ միւթնասիպ պիր զիյնէթլի իճրա օլունմշ ամբ։

Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի միւքէմմէլ սուրէթաէ Թէնվիր խալիսիի հալաէ, սապանկալարն Տ. Հայրակ եպիսկ. Գասարագ Թագաւոր իթմիշ, վէ մասախէրէրն ճէնազէ ալինը բուհանիսինէ միւպալէրէթ օլունմշ ամբ։

Բարիգ Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի իչպու ալինը բուհանիլէ բիյասէթ իսալ, էթրաֆնա Տ.Մեսրոպ, Տ. Բարթուղիմէս վէ Տ. Գրիգորիս Արքեպիս.լար, Տ. Հայրակ եպիսկ., 8 վարդապետ վէ քահանալար պուլունմշլար ամբ։

Դասա Տ. Գէորգ եպիս., էսքան մէքթէպի Թալեգէսի վէ մասալիմլերի, Աղքասասինմէն խասթա պաղմաղ մախսուս օլան սէրալերինէ սեվամ իսէն գէզլարը։ քէնար պէյազ պրօթէլարբալա եասը սքզբնաթլա ասարմշլար ամբ։

Հէլէնէ սէ սէօնէրէք վէ քէմալ իսթիրհամլա ալնքնան էօսերէք,

—Պանա ինան, էօլիանէյէ գասար պիրլեշմիշ պալանճագդէզ (.՝) (Պաւ սա պիր նէվի սիւլիան իսի)։

Արքէգ Տօգթօր պալա գալգմշ իսի։

—Պէնիմ ֆիքրիմճէ Մասամաղլ Լէոնթինի պագմալարդ քի իսթիրահաթ իթսին, երնէ պալանշճաղդ։

—Արքէգ կիսէլիմ, սէսի Մարէլ։ Տօգթօր, պիլինիր քի, պաւ կիւն պախթայարլանդմշ իւք կիւնիւ սիր (.՝) Պաւ կիւն գասար հիշ պիր վագթ մէսալա օլմայալմ։

—Վասալարընդը Թալթընդ, ալդանսի միասէթ մէսալա օլանճագընդ, վէ պալշգալարընը սա մէսալա իսէկէնքսիզ (.՝)

Լէոնթին սէ Հելէնէ խիթապէն,

—Կէօրէճէքսին, եւրելի բէք կիւզել սիր։ Էնթիլէթ էր։

—Սանա եասալանաղամ։

Արքէգ Հելէն գարշը սուրմայար իսի։

Մարեալ մալգաֆքէր օլասալդնը հրա իսթնէճ, պալա գալգարագ։

—Տօգթօր, սիզ չանիս օլունըզ (.՝) էկէր պէն Հելէնէ մեսալա իթմելէճէք օլսարամ, Ալլահ պէնի գահր իթսին։ Սէվինճինանէն պալալանաղը կելար։ Տիվանէ օլմալ իսի (.՝)

Լէոնթին սէ Հելէնէ խիթապէն,

—Կէօրէճէքսին, եւրելի բէք կիւզել սիր։ Էնթիլէթ էր։

—Սանա եասալանաղամ։

—Նէ վագթ։

—Նարը, վէ պէնի կէօրմէկէ կելեճէքսին։

—Վաս իսերիմ։

Սօգագա պիր արապա Մարեալ Տեպօրա պէքալեյօր իսի։

Մարեալ՝ Տօգթօր խիթապէն,

—Սրքի նէ՞րելե իսթերսիզ քի պերդաղամ։

—Հիչ պիր եէրսէ։ Նեմեք եելեճելիմ, սէսի։

—Նէ՞րեսէ։

—Հէնալ պիլմեմ։

—Նալեշդամ մը։

—Եվվելթ։

—Շու հալսէ սիզի գալչերը յորըմ։

—Սիզ չիմի հէր քէսի գալչերը յորընդը, եօլճ մի։ Արքէգ պաւ պիր թալիթ օլմալ (.՝)

Արապա իչերիսինսէ Տօգթօր սէսլիսնէ սեվամ իսերէք,

—Նէ՞րելե կիսիյորը։

—Կեօրեճէքսինիզ։

Աք Սէքթ-Սեորէ սօգալճէնան սարբագ Աբսնթիսէ սօգալճէնան ուճանդգ պիր օթելին էնթիսնաէ սուրաս։ Պրինճիպ գաթքն բէնչէեւերի քեմալ սիգգաթ ու իթիսա իսէ Թենվիր օլունմշ իսի։

—Օրասա՞ մը Թասամ իսիյորլար, սորսաս Տօգթօր։

—Եվվելթ։

—Եվինիզաէ՞ մի։

—Հա՛յր, Հելէնին եվինասէ, վէ սիզէ

—Նէ՞ վագթ։

—Նարը, վէ պէնի կէօրմէկէ կելեճէքսին։

—Վաս իսերիմ։

Սօգագա պիր արապա Մարեալ Տեպօրա պէքալեյօր իսի։

Մարեալ՝ Տօգթօր խիթապէն,

—Սրքի նէ՞րելե իսթերսիզ քի պերդաղամ։

—Հիչ պիր եէրսէ։ Նեմեք եելեճելիմ, սէսի։

—Նէ՞րեսէ։

—Հէնալ պիլմեմ։

—Նալեշդամ մը։

—Եվվելթ։

—Շու հալսէ սիզի գալչերը յորըմ։

—Սիզ չիմի հէր քէսի գալչերը յորընդը, եօլճ մի։ Արքէգ պաւ պիր թալիթ օլմալ (.՝)

Արապա իչերիսինսէ Տօգթօր սէսլիսնէ սեվամ իսերէք,

—Նէ՞րելե կիսիյորը։

—Կեօրեճէքսինիզ։

Աք Սէքթ-Սեորէ սօգալճէնան սարբագ Աբսնթիսէ սօգալճէնան ուճանդգ պիր օթելին էնթիսնաէ սուրաս։ Պրինճիպ գաթքն բէնչէեւերի քեմալ սիգգաթ ու իթիսա իսէ Թենվիր օլունմշ իսի։

—Օրասա՞ մը Թասամ իսիյորլար, սորսաս Տօգթօր։

—Եվվելթ։

—Եվինիզաէ՞ մի։

—Հա՛յր, Հելէնին եվինասէ, վէ սիզէ

Գրիգոր. Յարութիւն էֆ. Գարամանեան, Սարգիս էֆ. Գրնանեան, Արամ էֆ. Գարամանեան, Մկրտիչ էֆ. Խաչեան, Գրիգոր էֆ. Էվրէնեան, Վահան պէյ Սուրէնեան, Թումիկ էֆ. Սուրէնեան, Սարգիս էֆ. Թաչեան Կարապետ էֆ. Թոհթապունեան, Բարսեղ էֆ. Սամպոլեան Գրիգոր էֆ Կիւմիւշկերան, Յակոբ էֆ. Յակոբօֆ., Զարմայր էֆ. Ճշմարտախօսեան, Յովհաննէս էֆ. Գարաչեան, Տիգրան էֆ. Մանուկեան, Տքդ. Աէմեան պէյ, Մկրտիչ էֆ. Առաքեան, Թադէոս էֆ. Գէկեան, Բարսեղ էֆ Հալաճեան, Նազար էֆ. Երամեան, Խաչիկ էֆ. Օտեան Անտոն պէյ Քէօչէեան, Գէորգ էֆ. Աւանեան, Մ. Տիմիթրաշօբուլս. Մ. Կրէվի Տիրան էֆ. Կիւմիւշկերան, Ստեփան էֆ Ասատաբեան, Խաչիկ էֆ. Խօրասանճեան, Կարապետ էֆ. Խորասանճեան, Մինրան էֆ Սմբատեան, Գրիգոր էֆ. Յակոբեան, Մաղսուտ էֆ. Հարէնց, Յակոբ էֆ. Իսայեան, Տիգրան էֆ Տէր Ներսէսեան, Մինրան էֆ. Տէր Ներսէսեան, Արմենակ էֆէնտի Մանուկեան, Մարգար էֆ. Ունճեան Գրիգոր էֆ. Սէլիմիչեան, Հմայակ էֆ. Սէֆէրեան, Աղնիւ էֆ. Տէր-Ահարոնեան Պետրոս էֆ. Կարապետեան, Տիգրան էֆ. Թօգատեան, Մինրան էֆ. Մաւրատեան, Գասպրիկ էֆ. Յովակիմեան, Յովսէփ էֆ. Թօգատեան Տոքթ. Վարդապարեան, Տոքթ. Մասիս. Սրիս էֆ. Ֆէսճեան, Տիգրան էֆ. Ճիվէլեկեան. Բարթող էֆ. Թէլեան, Կարապետ էֆ. Գաբամանեան, Արշակ էֆ. Ունճեան, Պետրոս էֆ. Քէրեսթէճեան, Նշան էֆ. Գալըսճեան, Տոքթ. Նազաչեան, Տոքթ. Մալխաս, Լեւոն էֆ. Զարֆճեան, Հրանտ էֆ. Ասատուր, Խաչիկ էֆ. Ղազարոսեան, Ռեթէոս էֆ. Պէրպէրեան, Բիւրանդ էֆ. Քէչեան, Ռուսլգի էֆ. Սամիկեան, Մկրտիչ էֆ. Մելիքեան, Աբրահամ էֆ. Այվազեան, Մկրտիչ էֆ. Մուրատեան, Նշան էֆ. Ճիվանեան, Մ. Ֆուլանեան, Տիգրան էֆ. Բարաղամեան, Վահրամ էֆ. Մարգարեան, Գրիգոր էֆ. Մարգարեան։

*** Պիր խուլի զէվքը մութէպէրէ Տիկին Տիրուհի Մամիկոնեանա թասդիւք մէքթուպլարը վէ գարթլարը կէօնէրմիշլեր ամբ։ Տ. Վահրամ Արքեպս. սաբի խուսուսի պիր մէնթուպլա պէյանը թասդիւք էյլէմիշ ամբ։

*** Էսքան մէքթէպի ամէն պէրսի հիւրմէթ գարալը պուլունմշ ամբ։

Մամիկոնեան, Արթինօֆ, Գէորգեան, Յովհաննէսեան և Մարաչեան ընտանիքները և համայն ազգականք իրենց որդիական խորին չնորհակալիքը կը յայտնեն Աստն. Ս. Գասրիարք հօր, որ բարեհաճեցաւ 'ի յարգանս յիշատակի հանգուցեալ

ՎԱՇՈՒ. ՄԻՔԱՅԵԼ ԷՖ. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆԻ

նախագահել յուղարկաւորութեան դէմքին և իր պերճ դամբանականով մխիթարել հանգուցեալին սգակիր պարագաները. նոյնպէս Բերայի Պատ. Թաղ. Խորհրդոյ որ հաճեցաւ իր պաշտօնակցին նկատմամբ ամէն պատշաճ հանդիսաւորութիւն կազմակերպել, ինչպէս նաև եկեղեցական և աշխարհական ամէն անձանց որոնք իրենց ցաւակցութիւնը յայտնեցին այս առթիւ ներկայ գտնուելով։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԵԱՍԹԱԵԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Միքայէլ էֆ. Մամիկոնեանի յուղարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի հատուցեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդասնոցիս։ — ԴՐ.

Տէր և Տիկին Աւետիս էֆ. Գոյանեան 108
Գէորգ էֆ. Արսլանեան 108

*** Հանգուցեալ Մանուէլ էֆ. Ալալըմճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հատուցեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդասնոցիս Կիւմիւշկերան Մինասեան 32ղրշ., Բարսեղ էֆ. Ս. Մանուկեան 162ղրշ., Թադէոս էֆ. Հանէսեան 108ղրշ., Ժ. և Ա. էֆ. Մարկոսեան 108ղրշ., Կուռնիկ էֆ. Համամճեան 108ղրշ., Տէր և Տիկին Սարգիս էֆ Գ. Ֆընտաղլեան 95 ղշ.։ 20 յունվ. 1905 (Կնիք)

ՖԷՆՆԻ ՄԻԻՍԱՀԷՊԷ

ԹՕԶԼԱՐ ՆԷ՞ ՏԻՐ ՄԻԳՐՕՊԼԱՐ ԻԼԷ ԹՕԶԼԱՐ

ԹՕԶԼԱՐԸՆ ԹԷՐԹԻՊԻ ՎԷ ՕՐԳԼԷԹԻ ԹՕԶԼԱՐ ՆԷՐԵՏԷՆ ՀԱՍԸԼ ՕԼՈՒՐԼԱՐ

ԿԷՕՊ ԹԱՇԼԱՐԸ ՎԷ ԹՕԶԼԱՐ ԹՕԶԼԱՐ ՎԷ ՃԻԿԷՐԼԷՐ

Հավա իլե հավատէքի թօզլարրն հրթիւսրհէ նօգթալի նապարրնասն նէ՝ սերեճէ միւհիմ պիր մէսէլէ թէշքիլ իթթիկի մալիւմ ամբ։ Մալիւմ օլսրզը իւզրէ ինասնդն արհհէթինին մանհաթգասը իչիւն էն պէօյիւք չարթլարընասն պիրի էկէր գանը օլմագ իսէ, եասի, գանսրզլրզա (անդմ) միւպթէլա օլմամագ իսէ, պաւ գան թէմիզ օլմալը։ Թէմիզլիկին չարթլարը սաբէք չօգ ամբ, լաքին ազիքսաբ ամբ քի, գանը թէմիզլիթէն հավա ամբ, թէմիզ հավա։

Գէանէնիմիզաէ պուլունան գան վիւճուսրմշզդն պիլ ճիւմէ ազամանը, ազալարընա հարթ պալալ էյլէսիքասէն օնրա պօղուգ, սիյահլանմշլ, սաէթա զէհիրլէնմէյ օլսրզը հալաէ ճիւրլերէ աէօնէր։ Իրթէ օրասա, բիս գանդն գարպանը ճիկերլերին նէքէս պօբուսը վասրթասը իւէ ալմշլ օլսրզը հավանդն միվէլնա իւլ հիմանզէսի եասի օգիյիժէնի ալարագ պալդա պիր կալ հասալ օլուր, նիհայէթ գան եէնիսէն թէմիզլիներ։ Ծագաթ ալընան իչպու հավասա էկէր գէրրալ վար իսէ, չիւգհէպզ գան թէմիզ օլմաշ, վէ ալելասէ թէմիզ օլմամագասն սարքը նալար, վիճուսրմաաբի պիր չօգ միգրալարդն ճէնսինէ կէօրէ պուլաշրգ խասթալրգալարա, իլլեթլերէ մարուզ գալար։

Միգրալար իչիւն վիճուսրն իչերիսինէ կիրմէք, պալրորգալարը, ճիկերլերի վէ հասալ է՝ն նալիք ազալարը իսթիա իսէպիլէք իւզրէ պիր չօգ գարալարը վար իսէ ան, է՝ն պէօյիւք գարալ չիւգհէսիզ թէնէֆֆիա ազալարը, պրան սէւիքլերի, թէնէֆֆիա պօրասը (լարէնք) պրօնչլար վէ սարիրէրը սիր։

Ցէմէք օրյոր քի հավասա թօզլար պուլունալ պալրնմասը է՝ն պէօյիւք պիր մէսէլէ թէշքիլ իսէր։

Գրանան օնրա սէնպէնիմ իչիւն մանագասէս... Սէն էկէր պէնիմ թէքմիլ մանհապէթիմ, թէքմիլ ալշգալմ վէ գարալմ օլմազսան, սիւնեասա էն ալշգ ասամ պէն օլալամ։

20.

ՍՕՆ ՁԱՀԱՐ ԵԱՐԸՇԼԱՐԸ

Գէնար Ռաւվիլ իւլ կէնա Օլիվիէ սը Քէրմել պիր գաչ կիւն Բոշլարասա սայա իւլ վագթ կէշիրմիքասէն օնրա Բարիզ ավէթ իթմիշլեր իսի։

Բարիզաէ Օթէօյլ նամ սաթ եարբլը մեսանանքնասա. մանայլէն կիւնինաէ ֆէվգելասէ պիր գալապալրգ վար իսի։

Գիրանն պիրէ բէք չիգ կիւնմիշ օլսն պէշ ալիք սէվիգանալը սրասընասն պիր սէս իւլեսիսի։

—Գանգընդզ, իւրթէ Տօգթօր կելիյօր։

Վէ սերհալ պաւ սէսի չէգարան՝ գարշէնանա չէգան Տօգթօրա խիթապէն,

—Թամ սրասընասա կելիյօրսընդզ, ասանքմ, պիզէ հավասա վերեճէքսինիզ...

—Գիմնի հագդանասա։

—Տօսթասմզ Մարեալ հագդանասա։

—Սիզ սրթէգ լա Վօվք կէօրմեյօրմզսընդզ։

—Օն կիւն գասար վար քի կէօրմեյօրզմ...

—Գանասն նէ՞ օլսաբ, օն օն պէշ կիւնին նէ՞ էկէմմիյէթի վար սաբ...

գանասն օնրա սէնպէնիմ իչիւն մանագասէսն... Սէն էկէր պէնիմ թէքմիլ մանհապէթիմ, թէքմիլ ալշգամ վէ գարամ օլմազսան, սիւնեասա էն ալշգ ասամ պէն օլալամ։

—Նէ՞ սիզ Տօգթօր, սիզ սէ օնա կէ՞րմէսինիզ մի...

—Եվվելթ... միւսգաթ պիլ իթթիմ սէսէմ ճաիզ սիր...

—Նէ՞ եարբլը։

—Սրբասը կելիրսէ սիզ սօրարընը, գանանմա սա հագքնասա կէօրեպիլէճէքսինիզ, պելքի սէ պիր գաչ սագիգասա... Նարբլա չէգան սթլարբ եօգ մը սաբ։

—Վար սաբ, Ամաւրէթ իւլ Յիպալթէն նամ սթլարբ... չանը վար սաբ։

—Լաքին պիր սարպալ մեսել վար սաբ, ազգասա (սմսաբ) չանը օլան։ յուսնասա մալվաֆֆագ օլամազ... պիլելեճէ Մարեալ սէ եիւզէ եիւզ մալվաֆֆագ օլամայանագ սաբ...

—Նի՞չին։

—Տօսթասմզմ Մարեալ ազգ խասասընասա պանթիյօր սաբ... նէթիյճէսինի սիզ չէգարբնզ։

—Գենանի՞մ մը (.՝)

—Բէք պանթիլբ... ս գասար մասասա քի, չաս սասթասա քենանի պանթանը սիկէր հիչ քիմսէնին պանթը իւլ սեւիրթիրմիգ իսթեմէզ...

—Նէ՞ սէ թօհաֆ չէյ (.՝)

—Սեօյլեսիյմ բէք ասզրասս սաբ (.՝)

—Վէ՞ զագ մը սաբ քի...

—Եվվելթ, եվվելթ, մասնագագ (.՝)

(Յեվամ)

)(75)(

ԺԱՆ ՏՕ ՊԻԻՐԻՆ ՏԻԻՅԻՒՆԻ

ՄԻԻԷԼԼԻՅԻ ՄԻՒԹԷՐՅԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՔՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

Քէնանի գասվէթթէկ հրա իսիյոր, ազգնթը սարբագեյս պէր մանլագ պեւեեյոր իսի։

Գալպի սէ Լէոնթին կիպի, Մարեալ հագդ վերմէք իսթեյոր իսի։

Ֆիլոգրէգա Մարեալ՝ ազգ ու մասասասպէթինը օն սերեճէ չեվգ ու թեսիւր իւլ պեյան իթմէյ իսի։

Մարեալ օ գասար քեմալը խիւլասասա իթասեսէ պասլանմէյ իսի քի, սրթէգ քենանի սէ միւթեսօիւր գասմէյ իսի։

Մարեալ Տեպօրան սասասգալրընասն օն պիր իսթիրհամ գօրասա,

—Սանա եասվարեյորմ (.՝)

Ա՛նը զեմանա հեւեն իւլ Մարեալին կեօղլերի պիրիպիրինի պագալար։

Գանասն ազգ զեյալարը սըզրասը...

Հելէն պաւ ազգ թեսասիւրերինի քեսերէլ պիր պագալա հեվագ վերի իսի սէ, պաւ պագալ սրթէգ չար նա՛չար Մարեալ իթասթ իսեեւլինի սանարը յոր իսի...

Արթէգ հելէն գարշը սասրմայար իսի։

Մարեալ մալգաֆքէր օլասալդնը հրա իսինէ, ալալա գալգարագ։

—Տօգթօր, սիզ չանիս օլունըզ (.՝) էկէր պէն հելէնի մեսասա իթմելեճէք օլսարամ, Ալլահ պէնի գահր իթսին։ Սէվինճինանէն ազալանաղը կելար։ Տիվանէ օլմալ իսի (.՝)

Լէոնթին չեօյլե պիր գասհագլասրագ, սանսա պալասը...

Հելէնէ սէ սէօնէրէք վէ քեմալ իսթիրհամլա ալնքնան էօսերէք,

—Պանա ինան, էօլիանէյէ գասար պիրլեշմիշ պալանճագդէզ (.՝) (Պաւ սա պիր նէվի սիւլիան իսի)։

Արթէգ Տօգթօր սալա գալգմշ իսի։

—Պէնիմ ֆիքրիմճէ Մասամաղլ Լէոնթինի պագմալարդ քի իսթիրահաթ իթսին, երնէ պալանշճաղդ։

—Արթէգ կիսէլիմ, սէսի Մարեալ։ Տօգթօր, պիլինիր քի, պաւ կիւն պախթայարլանդմշ իւք կիւնիւ սիր (.՝) Պաւ կիւն գասար հիշ պիր վագթ մեսասա օլմայալմ։

—Վասալարընդը Թալթընդ, ալդանսի միասէթ մեսասա օլանճագընդ, վէ պալշգալարընը սա մեսասա իսէկէնքսիզ (.՝)

Լէոնթին սէ Հելէնէ խիթապէն,

—Կեօրեճէքսին, եւրելի բէք կիւզել սիր։ Էնթիլէթ էր։

—Սանա եասալանաղամ։

—Նէ՞ վագթ։

—Նարը, վէ պէնի կեօրմէկէ կելեճէքսին։

—Վաս իսերիմ։

Սօգագա պիր արապա Մարեալ Տեպօրա պէքալեյօր իսի։

Մարեալ՝ Տօգթօր խիթապէն,

—Սրքի նէ՞րելե իսթերսիզ քի պերդաղամ։

—Հիչ պիր եէրսէ։ Նեմեք եելեճելիմ, սէսի։

—Նէ՞րեսէ։

—Հէնալ պիլմեմ։

—Նալեշդամ մը։

—Եվվելթ։

—Շու հալսէ սիզի գալչերը յորըմ։

—Սիզ չիմի հէր քէսի գալչերը յորընդը, եօլճ մի։ Արթէգ պաւ պիր թալիթ օլմալ (.՝)

Արապա իչերիսինսէ Տօգթօր սէսլիսնէ սեվամ իսերէք,

—Նէ՞րելե կիսիյորը։

—Կեօրեճէքսինիզ։

Աք Սէքթ-Սեորէ սօգալճէնան սարբագ Աբսնթիսէ սօգալճէնան ուճանդգ պիր օթելին էնթիսնաէ սուրաս։ Պրինճիպ գաթքն բէնչէեւերի քեմալ սիգգաթ ու իթիսա իսէ Թենվիր օլունմշ իսի։

—Օրասա՞ մը Թասամ իսիյորլար, սորսաս Տօգթօր։

—Եվվելթ։

—Եվինիզաէ՞ մի։

—Հա՛յր, Հելէնին եվինասէ, վէ սիզէ

Գրիգոր. Յարութիւն էֆ. Գարամանեան, Սարգիս էֆ. Գրնանեան, Արամ էֆ. Գարամանեան, Մկրտիչ էֆ. Խաչեան, Գրիգոր էֆ. Էվրէնեան, Վահան պէյ Սուրէնեան, Թումիկ էֆ. Սուրէնեան, Սարգիս էֆ. Թաչեան Կարապետ էֆ. Թոհթապունեան, Բարսեղ էֆ Սամպոլեան Գրիգոր էֆ Կիւմիւշկերան, Յակոբ էֆ. Յակոբօֆ., Զարմայր էֆ. Ճշմարտախօսեան, Յովհաննէս էֆ. Գարաչեան, Տիգրան էֆ. Մանուկեան, Տքդ. Աէմեան պէյ, Մկրտիչ էֆ. Առաքեան, Թադէոս էֆ. Գէկեան, Բարսեղ էֆ Հալաճեան, Նազար էֆ. Երամեան, Խաչիկ էֆ. Օտեան Անտոն պէյ Քէօչէեան, Գէորգ էֆ. Աւանեան, Մ. Տիմիթրաշօբուլս. Մ. Կրէվի Տիրան էֆ. Կիւմիւշկերան, Ստեփան էֆ Ասատաբեան, Խաչիկ էֆ. Խօրասանճեան, Կարապետ էֆ. Խորասանճեան, Մինրան էֆ Սմբատեան, Գրիգոր էֆ. Յակոբեան, Մաղսուտ էֆ. Հարէնց, Յակոբ էֆ. Իսայեան, Տիգրան էֆ Տէր Ներսէսեան, Մինրան էֆ. Տէր Ներսէսեան, Արմենակ էֆէնտի Մանուկեան, Մարգար էֆ. Ունճեան Գրիգոր էֆ. Սէլիմիչեան, Հմայակ էֆ. Սէֆէրեան, Աղնիւ էֆ. Տէր-Ահարոնեան Պետրոս էֆ. Կարապետեան, Տիգրան էֆ. Թօգատեան, Մինրան էֆ. Մաւրատեան, Գասպրիկ էֆ. Յովակիմեան, Յովսէփ էֆ. Թօգատեան Տոքթ. Վարդապարեան, Տոքթ. Մասիս. Սրիս էֆ. Ֆէսճեան, Տիգրան էֆ. Ճիվէլեկեան. Բարթող էֆ. Թէլեան, Կարապետ էֆ. Գաբամանեան, Արշակ էֆ. Ունճեան, Պետրոս էֆ. Քէրեսթէճեան, Նշան էֆ. Գալըսճեան, Տոքթ. Նազաչեան, Տոքթ. Մալխաս, Լեւոն էֆ. Զարֆճեան, Հրանտ էֆ. Ասատուր, Խաչիկ էֆ. Ղազարոսեան, Ռեթէոս էֆ. Պէրպէրեան, Բիւրանդ էֆ. Քէչեան, Ռուսլգի էֆ. Սամիկեան, Մկրտիչ էֆ. Մելիքեան, Աբրահամ էֆ. Այվազեան, Մկրտիչ էֆ. Մուրատեան, Նշան էֆ. Ճիվանեան, Մ. Ֆուլանեան, Տիգրան էֆ. Բարաղամեան, Վահրամ էֆ. Մարգարեան, Գրիգոր էֆ. Մարգարեան։

*** Պիր խուլի զէվքը մութէպէրէ Տիկին Տիրուհի Մամիկոնեանա թասդիւք մէքթուպլարը վէ գարթլարը կէօնէրմիշլեր ամբ։ Տ. Վահրամ Արքեպս. սաբի խուսուսի պիր մէնթուպլա պէյանը թասդիւք էյլէմիշ ամբ։

*** Էսքան մէքթէպի ամէն պէրսի հիւրմէթ գարալը պուլունմշ ամբ։

Մամիկոնեան, Արթինօֆ, Գէորգեան, Յովհաննէսեան և Մարաչեան ընտանիքները և համայն ազգականք իրենց որդիական խորին չնորհակալիքը կը յայտնեն Աստն. Ս. Գասրիարք հօր, որ բարեհաճեցաւ 'ի յարգանս յիշատակի հանգուցեալ

ՎԱՇՈՒ. ՄԻՔԱՅԵԼ ԷՖ. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆԻ

նախագահել յուղարկաւորութեան դէմքին և իր պերճ դամբանականով մխիթարել հանգուցեալին սգակիր պարագաները. նոյնպէս Բերայի Պատ. Թաղ. Խորհրդոյ որ հաճեցաւ իր պաշտօնակցին նկատմամբ ամէն պատշաճ հանդիսաւորութիւն կազմակերպել, ինչպէս նաև եկեղեցական և աշխարհական ամէն անձանց որոնք իրենց ցաւակցութիւնը յայտնեցին այս առթիւ ներկայ գտնուելով։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԵԱՍԹԱԵԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Միքայէլ էֆ. Մամիկոնեանի յուղարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի հատուցեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդասնոցիս։ — ԴՐ.

Տէր և Տիկին Աւետիս էֆ. Գոյանեան 108
Գէորգ էֆ. Արսլանեան 108

*** Հանգուցեալ Մանուէլ էֆ. Ալալըմճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հատուցեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդասնոցիս Կիւմիւշկերան Մինասեան 32ղրշ., Բարսեղ էֆ. Ս. Մանուկեան 162ղրշ., Թադէոս էֆ. Հանէսեան 108ղրշ., Ժ. և Ա. էֆ. Մարկոսեան 108ղրշ., Կուռնիկ էֆ. Համամճեան 108ղրշ, Տէր և Տիկին Սարգիս էֆ Գ. Ֆընտաղլեան 95 ղշ.։ 20 յունվ. 1905 (Կնիք)

ՖԷՆՆԻ ՄԻԻՍԱՀԷՊԷ

ԹՕԶԼԱՐ ՆԷ՞ ՏԻՐ ՄԻԳՐՕՊԼԱՐ ԻԼԷ ԹՕԶԼԱՐ

ԹՕԶԼԱՐԸՆ ԹԷՐԹԻՊԻ ՎԷ ՕՐԳԼԷԹԻ ԹՕԶԼԱՐ ՆԷՐԵՏԷՆ ՀԱՍԸԼ ՕԼՈՒՐԼԱՐ

ԿԷՕՊ ԹԱՇԼԱՐԸ ՎԷ ԹՕԶԼԱՐ ԹՕԶԼԱՐ ՎԷ ՃԻԿԷՐԼԷՐ

Հավա իլե հավատէքի թօզլարրն հրթիւսրհէ նօգթալի նապարրնասն նէ՝ սերեճէ միւհիմ պիր մէսէլէ թէշքիլ իթթիկի մալիւմ ամբ։ Մալիւմ օլսրզը իւզրէ ինասնդն արհհէթինին մանհաթգասը իչիւն էն պէօյիւք չարթլարընասն պիրի էկէր գանը օլմագ իսէ, եասի, գանսրզլրզա (անդմ) միւպթէլա օլմամագ իսէ, պաւ գան թէմիզ օլմալը։ Թէմիզլիկին չարթլարը սաբէք չօգ ամբ, լաքին ազիքսաբ ամբ քի, գանը թէմիզլիթէն հավա ամբ, թէմիզ հավա։

Գէանէնիմիզաէ պուլունան գան վիւճուսրմշզդն պիլ ճիւմէ ազամանը, ազալարընա հարթ պալալ էյլէսիքասէն օնրա պօղուգ, սիյահլանմշլ, սաէթա զէհիրլէնմէյ օլսրզը հալաէ ճիւրլերէ աէօնէր։ Իրթէ օրասա, բիս գանդն գարպանը ճիկերլերին նէքէս պօբուսը վասրթասը իւէ ալմշլ օլսրզը հավանդն միվէլնա իւլ հիմանզէսի եասի օգիյիժէնի ալարագ պալդա պիր կալ հասալ օլուր, նիհայէթ գան եէնիսէն թէմիզլիներ։ Ծագաթ ալընան իչպու հավասա էկէր գէրրալ վար իսէ, չիւգհէպզ գան թէմիզ օլմաշ, վէ ալելասէ թէմիզ օլմամագասն սարքը նալար, վիճուսրմաաբի պիր չօգ միգրալարդն ճէնսինէ կեօրէ պուլաշրգ խասթալրգալարա, իլլեթլերէ մարուզ գալար։

Միգրալար իչիւն վիճուսրն իչերիսինէ կիրմէք, պալրորգալարը, ճիկերլերի վէ հասալ է՝ն նալիք ազալարը իսթիա իսէպիլէք իւզրէ պիր չօգ գարալարը վար իսէ ան, է՝ն պէօյիւք գարալ չիւգհէսիզ թէնէֆֆիա

թահգիգ իսելիմ, չունքի նիհայէթ անլարքն առ պիր արգլէթի վար աբր։ Պիր չոգ թաղիլլուքն վէ սահր միւթեխասսիսլերին հիւսազլնա կէօրէ, մառէնի պիր թոզ, ֆարգա պիր չագլը թաչը նէվինաէն օլուզ (սիլիս) 0,01 միլիմէթրօ գուրբրնառ պուլունան պիր թոզ բարչաբը, սանիլ առ 0,66 մէթրօ սիւրաթ իլէ եէրէ սիւչէր։

Գուրբրը 1 մէթրօ օլան վէ արգլէթ իպֆիլէսի (առնիթ)ի սիլառառ օլարդը կիպի 2,5 օլան պիր քիւրրեհիք, ուերգեսթանէ օլարագ, եանի գարչբնառ հիչ պիր մանի զուհուր իթմէմէք չարթը իլէ սանիյեառ 298 մէթրօ սիւրաթլա եէրէ սիւչեմէք իսի։ Լաքին ասիքառարդր քի, հագիգաթը հալառ պուճամ պէօյլէ պիր սիւրաթլա սիւչմէյօր, չունքի, բիւզկեարլար, հավանքն սրճագլարզնքն առիյիմէլերի իթթիրառարզլարդարը, սահր ճերեյանլարը վէ բիւթիւպէթ կիպի սահր մանիլար պունա գարշը տուրբարլար։

Պիր օսառաքի թէքմիլ թոզլարքն թահթալարը իւզերինէ սիւչմէսի իչիւն, օսա պիր չոգ կիւնլեր արգրճա գառալը գալմալը։ Ֆէյթիւէթ արզու իսիլիկի հալառ... գալարճա թահգիգ օլունապիլիր։

Տէնիւէպիլիր քի Բարիզառ, 24 սառաթ գարքնառ 1 մէթրօ միւրառպ պահ իւզերինառ սիւչեն թոզքն արգլէթի, ուզերլարդ 3 իլէ 9 միլիկրամ արառքնառ առյիչիր։ Պու հալ, պու նէթիճէ էհէմմիէթսիզ կէօրիւնիյօր իսէ առ, Բարիզառ 500,000 մէթրօ միւրեպզարքնառ Շան ագ Մարս առնիլեն թալիմ մէյառնը իւզերինառ սիւչեն թոզքն արգլէթի նառարը սիգգառթա ալնարդը հալառ, կէօրիւրը քի, հավա եէրառ հեր այնը միւառէթլէր զարքնառ 2 քիլօկրամլէդ պիր արգլէթ պրագրը քի, առնէվի 730 քիլօկրամդ, եանի 1 թօնյա եառգն (1000 քիլօկրամ) պիր արգլէթ առմէք սիր։

Թոզ գարթլարքնքն գալարդը էհէմմիյէթսիզ սայլլառճագ առրէճէառ առյիլ, չունքի պու գալարդը պազեն պիր գաչ մէթրօյը կէչէր։ Էյզթառ եօգարդնառ պէյառն իթթիկիմիզ իւզրե, բիւզկեարլարա մառարագ օլան եէլերառ թոզ գանմազ, գուլեր, եիւքառեք զինարարքն իւսթ գարթը պու գառիլառն սիր։

* *

Եազմալարառ չոգ թոզ վար աբր, զանանուսս չէհիրլերե սիւչեն եազմալարառ։ գար իչերիսինառ առ քառքի թոզ վար աբր։ Երիմիզ օլան պիր լեթրա գար սուլարնառ պիր չէհիր առթիլինառ օլարագ 20 միլիկրամ գառառ թոզ վար աբր։ Տօլու պիլե սիւչիյի վագթ, հավառառքի թոզլարը պերառերինառ եէրէ կէ թիրիր։

Մառէնի թոզլարքն թերքիպ եէրլերե վէ մէվսիմլերէ կէօրէ առյիչիր։ Բարիզառ պուլունան թոզլար իչերիսինառ, քիւլ վէ քէօմիւր թոզլարքը պէօյիւք պիր նիսպէթ թէշքիլ իառերլեր։ Լաքին է՛ն գիյառառ չայանը արգդաթ պիր հիհէթ վար իսէ, օ առ պու կիպի թոզլարառ առթմի ուսրէթլէ մառէնի վէ գառ խուսուս առմիրառէն հառալ օլան բարչանքգլար պուլունմառը աբր։ Գազեն պու առմիր բարչանքգլարը եալնըզ սաֆ առմիրառէն միւրեքքեզ օլուրլար, պազեն առ առմիր իլէ պերառդը նիքել վէ քօֆօր գարբյմալ օլուր։ Էքսերիա, առմիր մանեթիզմալը աբր, եանի մրգնառարդա չեքքլեր, հեզ իսիլիր պիր հալառ։

Բարիզ առրիլիքիւնառը, Էնթիւթիսու մուալիմլերինառէն Մ. Տիթ, ոսն առֆա թագրիր իթմիչ օլուզդ պիր առերինառ առմիչ սիր քի, մեչ հուր ուեյյան Շու�Նօրվկեալը Նօրառնօքճօլա 1871 սէնէսինառ, Սթօգհօլմառ սիւչեն գար եզզիլարը իւզերինառ ուֆանքդ առմիր բարչաղումուչ աբր։ Օ վագթ Նօրառնօքճօլա պու բարչալարը չեհրին առմլրնառն սիւչմիչ զանն իառերեք, Տիվլոնառ գբթառքնքն չեօլիւք հի հեթինառ պուլունան պիրառերինե պիր մեքթուզ եազզդ օրառառքի գարլարառ այնը բարչալարը պուլուզ պուլմառզնը ասրաբ։ Ֆիլոգրֆառ պիրառերի այնը բարչալարը այնը թերքիզառ օլարագ պուլարզնառ, արթզդ քէյֆիյէթ սուրէթը գառթիյառ առնալարմզ օլաս։

Սրիցգերկ հիհէթինառ առկալար իչինառ պուլզնառ ճէառմ պիր պուզ բարչառը իւզերինառ առխի այնը նէթիճէ կէօրիւառ։ Պու թոզար թահրիլ եառնի առալդ իառիւրքլերի հալառ, պիր «օգառ առ ֆեր» գառթը իլէ գարանմզլ օլարգլարը, վէ իչերլերինառ նիքել իլէ գօպալթ թերքիզլերինի չառմիլ պուլնառզգլարը առնալզլար։

Երպագը ֆենառէն Մ. Եունկ այնը թոզը Զուրիցերիառքն ճրնեվ չեհրինառ վէ պէօրիւք Մէն Պերնար առզնառ 2,400 մէթրօ եիւքսէքլիյինառ պուլար։

Մ. Եունկա կէօրէ, առմիր էն եէնի սիւչեն գարլար իչերիսինառ պուլզնառզը կիպի, եակի քիրիսե չառնարքնառ առբրլարառ պերու թօրլառմզլ, թերքիսիրթմիչ օլան թոզլարառ առառի պուլունքը։ Պու առմիր բարչալարքն հալերի բէք ալե կէօթերիր քի, գալէթ եիւքսէք պիր հարբէթ առերեճէսինառ կէչմիչլեր սիր։ Իչթէ պունքն իչիւն աբր քի, պու առմիրլեր կէօք թալարքնքն, եառի կէօքառեն սիւչեն թալարքն (սէրսլի) եառմալարքնառ հառալ օլան ենգագ բարչալարը աբր։ Սրրա միանառիպ իքեն չունք առ գիքր ի առլիմ քի սերօյթ թալարը, կէօքառ սեյյառբերլերառեն վէ սառր հիմլերառեն սիւչիր օլմալա, այնը զեմանառ պու սեյյառբերլերին թերքիպաթքնը կէօսթերիր։ Պու քէյֆիյէթ նառալ հառալ օլուր, նառալ մեյառնա կէլիր։

Ագառդգ գօղմակրաֆիա օգումզլ օլանլար, վէ հեյե հեր քէսին անլայպիլեճէյի պիր սուրէթլե եազզլրզլ օլան մեչհուր Դամլ Ֆլամարիոնքն «Աթրանօմի բօբիւլերդ»նամ քիթապքնը գրառթ իառերեր պիլիրեր քի, սեյառարելը (Բլանեթ) եառաեն քիւրրեի արզրմզլառ բէք հեհիմ քիւրրելեր օլուզ, վէ օնլարքն առ գարառք առեռիպի մեվճուառ օլուզ, հաթթառալարը, օվալարը, կէօլերի, վելհառալ եեր իւզինառ պուլունան թառպիի մեվճուառաթ վէ մախլուգաթքն պիր չոգլարը—գելքի առ պիղիմ պիլմեսիյիմիզ մառառելեր պիլե—պու մառառելեր պու սեյառբերլերին հարեքեթինառ այրլալզ ֆեգառառ (եառաս) եառի թենհալզառ սիւչերլեր։

Պու սիւչենլեր եքսերեառ առմիր վէ թաշ կիպի ազզր ճիմլեր օլմալա, վէ սիւրաթլարը առ թառիի բէք չոգ պուլքնմալա, պու եիւզառեն հառալ օլան բէք պեօյիւք հարբէթ նէթիճեսինառ եառնարլար, վէ պու թագիրառ մեյառնա կելեն զայբ ուֆագ առմիր բարչալարը հավառառ էօթեառ պերիառ, հեր խթիգամեթառ առալզբրբլար։

Իչթէ պու հալառ, գար վէ առալ եէրէ սիւչթիքլերինառ, հավառառ թեառաիւֆի օլարագ բառթ կեկեթիրթիքլերի պու առմիր բարչալարքնը առ պերառերինառ թալարլար, վէ պու սուրէթլե, պիղառ անլարը թեագիգ վէ թահլիլ իթթիյիմառ թերքիզլերինառ առմիր պուլուրբզ։

Մ. Տիթին իֆառեսինառ կէօրէ, պիր միւառէթ իթթիյանքն բառու բառառխանէսինառ առ իսիլեն թեճրիւպելերառ, եօլլե առալու բարչալարը պուլունմզլ աբր քի, արթզդ պունլարքն հավառառ սիւչմիչ, եառի կէօքառեն, կէօքառեքի հիմլերառեն սիւչմիչ օլարզնառ զերրեճէ չիւպհե գալմամզլ աբր։

Պունքնա պերառեր, եինէ երպագը ֆենառէն Մ. Գալլթթ ֆագրիգա օճագլարը վէ թերառնելերի հավառքնառ մեվճուառ թալարառ, նօրառնօքճօլան Ութգհօլմառ պուլմզլ օլարզը առմիր բարչալարը քեչթ իթմիչ աբր։ Անճագ պու առմիր բարչալարքնառ գօգալթ վէ նիքել պուլունմայար։ Տեմեք օլբյար քի, հավանքն թալարքնառ պուլունան առմիր կերեք քիւրրեի արզրմզլառն վէ կերեք կէօքառքի հիմլերառեն հառալ օլուր։

Իրլառառ, առմիր միւթեանառ թառ թալմագ իւզրե, հավառառ պուլունան թալար հեր հալառ թարբագ, եեր եիւզինառեն հառալ օլմալար աբր։ Պու թալար մեգալեմիզին պառչնառ զիքր իթթիյիմիզ վեհհեզ չամիլ օլագիլիքլերի միգրօգարառան առրքը նառար, հավա վառքթառ իւլ հիյերլերիմիզ կիրաիքլերինառ, մառառթէն, քենառ արգլեթլերի վէ մուգավեմեթլերի ուեգեգի իւլ ազառ։

Զինն բառթառը Սբր Թալերթ Հարթ թառաքնառ թեեսիս իսիլմիչ սառր։ Պու բառթանքն 1903 սէնէսինառքի նագլիյաթը 49 միլեառ մեքթուզ վէ բառթա բաքեթինէ պալիգ օլմուչ աբր։ Հալառ քի կեչեն 1904 սէնէսի էնառառքնառ պուլունքն առառի 72 միլեառա պալիգ օլմուչ իառ։

Միւթթեֆիք մեվգլարառ 1192 բառթա չիւպեսի քիչառ իառիմիչ սառր։ Բառթա թաթարլարը պիւթիւն մեմլեքեթ առխիլինառ քեմալը եմնիյեթլե ամեայիւ իթմեքառ սառրլեր։ Եալնքդ Գառանկսի վէ Գալլեօ գբթալարքնառ պուլքնառ պազը եչգբյա չեթեելերինառեն առալը բառթա իրսալաթը միչքիլթառ սիւչար օլմագառ աբր։

Ինչա իառիմեքառ օլան վէ եա ինչալարը միւթեսավիր պուլունան չբմենաքիերերե կելինճէ պազեճա պիր խաթթ օլան Բեքին-Նանքեօ չբմենաքիերի խիթամ պուլմագ իւզրե սառր։ Հաթթա Նեհրը էսֆէր իւզերինառ պիր քէօրրիւ եառբլմառը իհթիյաճը օլառ իսի՝ չիմսիյե գառառ պու խաթթ խիթամ պուլմուչ օլառճագ իառ։ Ֆագաթ քեօրրիւնին ինչառթքնառ բէք չոգ միչքիլթ վար աբր։ Զիրառ նեհր գալէթ առերին օլառուգառն մառառ եառթազը ալթքնառ թօրրագ եերինե բէք չոգ գումա թեառաիւֆ իառիմեքառ սառր։ Գինառնալէյհ քեօրրիւնին քէմերլերինե պիր իառթինառ գավի պուլմագ իչիւն եեհրին գումբ ալթքնառ հաֆրիյաթ իճրառը լազմ աբր քի պու առ միչքիլ պիր թեչեպիւս սառր։

Շանթունկառաքի Ալեման չբմենարքերի իւլ չբմալի Զին չբմենաքիերերինին ինչառթը խիթամ պուլմուչ վէ իւզերերինառեքի միանգաթ կիւնառեն կիւնե արթմբչ աբր։ Շանկհայառնանքինե կիառեն խաթթ առխի պիթմիչ սառր։ Գանթօնառն նանքեօյա կիառեն խաթթա հեեռուգ պաչանբլմամզլ աբր։ Կեօրիւիյօր քի Զինն էն իչլեք, էն մահուլառար վէ մերքեզը թիճարեթ օլան նօգթալարը արառքնառ գալեթ պեօիւք չբմենաքիերե խաթթլարքնքն ինչառթը իքմալ իառիմիչ վէ եա իառիմեք իւզրե պուլունմզլ աբր։

Զինին՝ առմիր, չելիք վէ քեօմիւր մառէնի նօգթառ նազարքնառն էն զենկին պիր գբթառը օլան Շանառ առ հեեռուգ խուԹուԹը սիւմառելե ինչա իառիմեմիչ սառր, ֆագաթ 1904 սէնէսի նիհայէթինառ պիր Ֆրանսզ գումբառնէառը գբթառ մեզգիւրեեին սերվեթը թառիյեսինի նազարը ի թիպարե ալարագ պիր գաչ բրօժե թերթիպ վէ թանգիմ իթմիչ սառր։ Հաթթա գբթանքն չբմենառ առբ խաթթը պիր չբմենաքիերե պիլե ինչա իթմիչ սառր։ Գբթանքն ճենուպքնառ պազը եճնեգի միհենառսիլերի թառաֆքնառն թերսիմ առիլեն խաթթ Բեքինառ պուլունան պեօիւք չբմենաքիերե սենառիգառնքն նազարը առիգգաթքնը ճելզ իթմեքլե ինչառը առբեճհառ իթմիչ սառր։

Նազիառթը պահրիյեյե կելինճէ, պունլարքն ճիմլեսի Ինկիլիզ վէ Ալեման վառքառ գումբառնէալարքնքն եեսինառ սառր։ Պու գումբառնէալար նավլան նօգթառ նազարքնառն պիր պիրլերինե չեառառեն բեգազթ իթմեքառ սառրեր։ Էվրօքառառ Զինե վէ եա Զինառեն էվրօքառա վուգու պուլան սեյառհաթլառառա, եօլճրլարքն եքսերի Ալեման վառքրլարքնը թերճիհ իթմեքառ սառր։ Պունքնա պերառեր Զին ամեյեսինին թրանավալա կիթմեյերի հագգքնառքի միառառառ իւզերինե նօրառեն Զայթառ նամ Ինկիլիզ վառքր գումբառնեառը 30,000ի միլթեճավուզ իշճի նազլ իթմիչ սառր։

«Թայմզ»քն Բեքին մուխգիրը մառառուզ սախրեն կեօնառերառիկի պիր մեքթուպառ, Ինկիլթերա հիլքիմեթինին սեվկեթերին սահենկի իառալ իթմեմեքիչ Զինառեքի Ալեմանիառքթիգառնա գարշը բեք միւթերեառ սիւառնե հարեքեթ իթառիկինի եառզյար։ Շանկհայառքի Ինկիլիզ մենֆիի՝ սայիր սեվկեթերին մենառ ֆիրնե թեգառառիմ իթառիկի հալառ պու չեհիրառ Ալեման նուֆուզքնքն Ինկիլթերառառ բեք իլերիառ օլառուզ նը պեյառ իլե սիյար քի,

«Ալեման նուֆուզքնքն թերքագգր սքնա գարշը հիչ պիր թեառիր իթթիրագ իթմեյօրզ, պիլաքիս Ալեմառ նուֆուզքնքն արթմառքնառ պիզ առ մուավեհեթ իթմեքառեյիզ։»

Հագիգաթը հալառ Ալեմանիառքն Զինառեքի նուֆուզքնը արթբրմագ իչիւն Ինկիլթերառքն մուավեհեթինե իհթիյաճը եօգ աբր։ Ալեմառ սիբլօ-մառթլարը հեր ֆրառթառառ իառթիֆառառ իթմեսինքն պիլիրլեր։ Ալեմանիա հիւքիմեթի պիլթեն Շանթունկ գբթառքնառ նուֆուզքնը թեեսիս իթթիքառեն վէ պու գբթառ առխիլինառեքի մառառելերքն իչլեթիլմեսինի վէ չբմենաքիերերքն ինչառքը ինհառար ալթքնառ ալարգառառ ասնրա եառկլե վառսիհ առխիլինառ առ թեեսիքը նուֆուզա չալըշմագառ աբր։ Շանչեյթօնկ վէ Շենկնամ վալիլերի՝ պազը ումուրը մալիլե վէ նաֆիյառ ալեգառառ իառերեք Բրնկեառնկառ քեօմիւր մառառելերի իլե չբմենաքիերի վէ Հանկեառնկառքի պեօիւք առմիր ֆապրիգալարքնը ելե կելիրմիչլեր աբր։ Եառնկլեառ պուլունան Ալեմառ գանսօլօսառառեսի մեմուրլարքնառ պիրի վալի Շանսիթունկքն միլալիրի աբր։ Վալիի մուամիլեյհ Ալեմառ վառքր սահիպլերինառեն պիրինե սեեեառ 3 միլեօն ինկ. լիրառը թառսիսառթ վերմեքառ սառր։

Եառնկլե նեհրի իւզերինառ Ալեմառ թօր չեքերլերինառեն պիրի սառնիլ մուհաֆեզաբզը վազիֆեսինի իյֆառ իթմեքառ սառր։ Ալեմառ բառթա չիւպելերի կիառեն կիառե արթբրբլմագառ օլառուզը կիպի, միւթեառառ Ալեմառ գանսօլօսառառելերի թեեսիս իառիմեք իւզրե սառր։ Նառքեօառառքի Ինկիլիզ նուֆուզը 13 սեեեառեն պերի թեգալիւս իառեմեառկի հալառ, Ալեմառլարքն նուֆուզը 8 սեեեառ գարքնառ սան առբեճեառ զիյառառելեմիչ սառր։

Կեօրիւիյօր քի Զինառ Ինկիլթերառքն Ալեմառիա կիպի պիր բագիպի վար աբր։ պունքնա պերառեր Ալեմառիա առխի Ճաքանիառքն բեգազթիառեն իճթինագ իթմեքառ սառր։ Կեչեն սեեեառ Ճաքան նուֆուզը Զինառ բեք գիյառառ արթմբչ աբր։ 1904 սենէսի հոկա. իպթիառառքնառ թօքքօ ասքերի մեքթեպինառ 92 Զինլի վար իառ։ Շիմսիյե գառառ Ճաքանրառառ իքմալը թառհիլ իառեն Զինլիլերին առառ 1888ե պալիգ օլմուչ աբր։ Բեք չոգ վիլայեթլերառ մեքթեպլեր քիչառ իառիմեքառ սառր։ Պունլարքն ճիմլեսի՝ եա պիզառթ Ճաքան մուալիմլերինին վէ եառառ Ճաքանիառառ իքմալը թառհիլ իառեն Զին մուալիմլերինին իառարե վէ թեառրիսինառ պուլունքյար։ Բեքինառ պուլունան Ճաքան բեսմի վէ զայրը բեսմի մեմուրլարքնքն հիւքմ վէ նուֆուզը արթմբչ աբր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Այառքն վիլայեթինառ Գարառպրուն գառառը գայմագամլզը՝ վիլայեթը միչարիեյհա մալեթինառ իքմալը միառառթ իառեն Մեքթեպը Միւլքիյեի Շահանե մեեգանլարքնառ էմբուլլահ էֆ.յե թեֆվիզ,

Մերհում Բեյնա բալա Թառանլարքնառ առառ. Վելիեառին պեյ էֆ.յե ալեա սընքը առնիսի, Հալեպ Բեժի իառարեառ մանհաֆառ վէ զբառաթ միֆեթթիչի Հալեպ միւթեհայիյառքնառ Անթաքիառառ իպպ. Սելիմ էֆ.յե միւթեմայիզ բիւթաեիլերի թեվֆիհ պալրալմզլ աբր։

ՆԻՃԱՆ

Վաղիֆեի մեմուրիյեթինե վէ խուԹուԹը թեեկրաֆիյե թեմառ վէ բալոնը մանամլարքնառ մեառի առառքառեառ կէօրիւեն Սելանիք վէ Շեգառա վիլայեթլերի թեեկրաֆ վէ բառթա պալ միառերի առառ. Բիգա պեյ հազրեթլերինե, վէ «Նալե Ֆրայե Բրեսե» կազեթառ միառերինին մախառառմ Մ. Շարլ Գենեառքե Զնհի, Հերեքե ֆապրիգառ Հիւմայունը առթքլ մազառա մեմուրը բրի. Սրազի էֆ.յե Գբանեի բրիթպեեերառեն Մեճիառ նիչանը գիյառնարը,

Բառառառթ էմինի առվ. բալա հազրեթլերինին հարեմի իֆֆ. հանքմ էֆ.յե, վէ ժեմուրեն Մեառինեի Միանեվվերառեառ պուլունան ֆերիգ առառ. Սրազի բալա հազրեթլերինին հարեմի հանքմ էֆ.յե Լինճի, վէ «Նալե Ֆրայե Բրեսե» կազեթառ միառերինին մախառառմ Մ. Շարլ Գենեառքեն զեվճեսի Մառառ Գենեառքե Զնհի բրիթպեեերառեն Շեֆառառ նիչանը Հիւմայունը.

Մեքթեպը Հարպիյեի Շահանե օրառառ Թեչքիլաթը մուալիմի երքառնը հարպիյե գինպալարքնառ բրիֆ. Սուգհի գեյե ալթառն Լիյագաթ միառլեառը իհառառ պուլրալմզլ աբր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100առ և ֆառգլի Բրիօրիթ Թենպեքի Թահվիլաթը Օսմանիյեսինին 1905 փեառ. 1/14առ վառեսի խիթամ պուլան 24 նամերլը գաբանը իլե, սենէի հալիյինին լանվ. 1/14ինառ քեչիառ օլանան Թահվիլաթքն պեառեի, կելեճեք փեառվ. 1/14առեն իթիպարեն Տէրսառառթ, Բարիզ վէ Լանարառ պուլունան Օսմանլը Պանգասը վեզնելերինառեն Թեեսիլ օլանճագը Թահվիլաթը մեզգիւրե համիլլերինառ իլան օլանքը։

25 լանվար 1905 6—2

* *

100առ և ֆառգլի Թենպեքի չիրքեքի Թահվիլաթը Օսմանիյեսինին 1899 փեառ.առ հալալ իառեն 12 նամ գաբանը Թեեսիլ օլանմագ իւզրե կելեճեք ալաֆր. փեառ. 13է գառառ իպրազ օլանմառզը Թագիրառ իպթալ իսիլեճեկի Թահվիլաթ համիլլերինառ իլան օլանքը։ 11—7

* *

Օսմանլը Պանգասքնքն Տէրսառառթ վէ վիլայեթքնառ պուլունան չիպեքերի իչիւն 5 մեմուրա իհթիյաճը վառ աբր. պու մեմուրարը ինթիխապ վէ թային իչիւն աթիճեքի մառառելերառեն պիր միւսապեգա իմթիհանը իճրա օլանճագ աբր։

Ֆրանսզճա վէ եառառ Ինկիլիզճէ մանապերաթը Թիճարիյէ վէ իառարիյէ,

Ի՝թիհանա Թալիպ օլանլար Թարաֆքնառն սեօյլեէն վէ եազրլան լիառանլար վէ պիլառառ Թուրքճէ,

Հանգգը Թիճարեթ վէ ճօգրաֆիառ Թիճարեառի վէ ուսուլը սեֆթերի մեպառիառ,

Ֆառիզ վէ ագանթօ հիառապարբլլառ մանամլարքը առրաֆիյէ, պօրառառ ճէարեյան իառեն արպիթրաժ մանամլարքը ագճէ իւզերինե իճրա օլանան մանամլեքթ վէ եառառ պեյ ու չիրառը մանամլարքը,

Միւսապեգայա գապուլ օլընապիլմեք իչիւն հիառնը հալ վէ հարաքեթ չառառեթքնառէսի իպրազ իթմեք լազմէսին օլառուզը կիպի միւսապեգայա իչթիրաք իթմեք իչիւն լազմ կելեն չարթլարքն քառֆֆեսինի ճարի օլմագ առախ չարթ աբր։

Միւսապեգայա առախլ օլմագ իսթեյեն 18 եաշընառ աշագը վէ 30 եաշընառն եօգարը օլմամալը աբրաբ։

Միւսապեգա մարա իպթիալարքնառ իճրա օլանճագ աբր։ Միւսապեգայա գապուլ իսիլեն իլեր Թարիխը իմթիհանը մուլին վառգալար կէօնառերիլեճեք սիր։

Իմթիհանա առիսալ արզուսարնառ պուլունանլար՝ կելեճեք փեառ. 28ինէ գառառ եօրթառ վէ թառիլ վէ ճումառ կիւնլերի միառթեառնա օլմագ իւզրե հեր կիւն առառթ 1առեն 4½ գառառ Օսմ. Պանգասը առավի գալեմինե միւրառառաթ իթմելի սիրլեր։

Պու կիւնե գառառ իսթիհանալը մեմուրիյեթ իչիւն վերիլեն իսթիհալար հիչ հիւքմինառ Թաբուլառճագ աբր։

24 լանվար 1905 5—2

Տէրսառառթ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

1890 սենէսի 100առ և ֆառգլի Օսմանիյե Թահվիլաթքն 30ընճը գաբառառ՝ փեառ. 1/14առ Տալանը Ումումիյե իառրեխանէսինառ քեչիառ գալանճագը Թահվիլաթը մեզգիւրե համիլլերինե իլան օլանքը։

* *

1890 սենէսի 100առ և ֆառգլի Բրիօրիթ Թահվիլաթքն 29ընճը գաբառառ փեառ. 1/14առ Տալանը Ումումիյե իառրեխանէսինառ քեչիառ գալանճագը Թահվիլաթը մեզգիւրե համիլլերինե իլան օլանքը։

19/1 փեառ. 1905 Տէրսառառթ 3—1

ԷՊՆԻՅԷ ԻՆՃԱ ԻԹՏԻՐԷՆԼԷՐԷ ՄԻԻԺՏԷ

ԷՂԵԿԷՆԹՑԷՔ ԳՕԼԱՑԼԷՑ ԲԱՐԵԳԱՄԷՔ

ՔԷՖԱԼԷԹԸ ԳԱՎԻՑԷ

Գունառն պեօյլե էպնիյե եառարքմառզա արզուչ պուլքնառ զէվթ՝ պինալարքնը քիմե եառարքմագ իչճագ իթարկինի սիւչիւնմէսինը։ Մեքթեպը Սէնայրի Նէֆիսի Շահանեառն մեեգառն միյմարմիւեեանիա ՍԱՐԱՖԵԱՆ ԳԻՐԱՏԵՐԼԷՐԷ միւրառառաթ էլէմլերի քրֆալէթ իառը։ Մառմիյէհիմա՝ 10 սենէառն պերու վէ էլան Ախբը Գաբառառքի Տարիսսէնայիր Օսմանի ինչառաթ ֆապրիգառքնառ խառառառի միմարլեգ վազիֆեսինքը իճրա իթմեառ միառթիլլե բէք չոգ պինալար ինչա իթմեչ վէ հեր քեսին թագարը ու թահսինինի մազնար օլմուչ օլմագլա, պու քերե առ քենառ մառառմեկաթքնը թեվար իառերեք, Գաղլէ Գաբառարքնառ Սթառպուլ խանքնառ 6 վէ 7 նառմերլը օառարը քիչառ իլե միհեթերմ միւրթերերինե պեօյլեք պիր գօլալեգ կէօթերմիշլեր աբր։ 30—26

[Սինկեր արքիչ մաքինառարքնքն իլանը ինչիւն ասն առիֆեմիզե միւրառճառթ ա՝ լանը։]

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՅՐՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՄԸԼԱԹ ՃԵՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

Յունի հաֆթա 1905 յունվար 15էն յունվ. 21է գառար.
Խաթթըն ուզուն լըզը 578 քիլոմէթրո.
Սէնէվի քիլոմէթրո հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՏԱՐԳ Ֆաղլա Ֆրանգ		ՏԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Գալէտաէ զիքր օ-լընան հաֆթառա	5,371	93	7,100	36			1,728	43
Իլք հաֆթալար	8,212	23	8,145	30	66	93		
Յունվար 1էն պէ-բու	7,265	46	7,796	98			531	52

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըզը 445 քիլոմէթրո
1905 յունվ. 15էն յունվ. 21է գառար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՏԱՐԳ Ֆաղլա Ֆրանգ		ՏԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Գալէտաէ զիքր օ-լընան հաֆթառա	3,596	51	3,726	73			130	22
Իլք հաֆթալար	7,332	41	3,178	46	4.153	95		
Յունվար 1էն պէ-բու	6,087	11	3,361	22	2,725	89		

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

Գանգառան պու կիւն ալընան գամ-պիս ֆիյաթլարը ոգնթօրզը օլարագ թելգրէլ զերվէնէը աթի սիր.

ՍԱՔԸՇ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա իւղերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.32½
Բարիզ իւղերինէ՝ ֆրդ.	22.68¾
Գերլին իւղերինէ՝ մարգ	18.46
Վիէննա իւղերինէ՝ գուլդեն	21.70

ԱԼՀԸ ՖԻԹԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա	Ինկիլիզ լիրասը	110.12½
Բարիզ	Ֆրանգ	22.78¾
Գերլին	Մարգ	18.56
Վիէննա	Գուլդեն	21.80

—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնդրա 9 ֆեսար.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	088—69
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	87—87
» » » գաբառաը	87—87
Օսմանլը Գանգասը	18—75
Ռուս 4%	90 —
Մըսըր ասլ. մուքիթաղաէ	105—12
Գուլկար իսթիդրաղը	84—12
Գամպիս Բարիզ 3 այ վառէ	25—32

—

Բարիզ 2 փեսար.

Գօնսոլիտէ իւնիֆիյէ սէյլաը	89—12
» » գաբառաը	89—30
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	098—92
» » 3½%	—
Բուլգարի չըմէնաքֆէրի	181—50
Օսմանլը Բէժիի էհամը	360—
» Գանգասը	597—
Ռուս 4%	89—65
Դրէսի Լիոնէ	1145
Իթալիա էհամը	104—15
Օսմանիյէ	—
Տաւան Օթօման	469—
Մրանիոլ	91—45
Թրանվալ	095—
Գամպիս 3 այ վառէ	95—15

—

Վիէննա 1 փեսար.

Լօնդրա իւղերինէ գամպիս	240—30
Բուլգարի չըմէնաքֆէրի ֆր.	133—50
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	335—

—

Գերլին 2 փեսար.

Բուլգարի չըմէնաքֆ. (մարգ)	130—50
Լօնդրա իւղերինէ գամպիս	20—34
Ռուս 4%	—
Անատօլը չըմէնաքֆէրի	102—

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ագչմ. գրամ.	96—96
» » » էն եիւքսէք	96—37½
» » » էն ալչաղը	95—34
Գու սագսակ սէյլաը	96—37
Բուլգարի չըմէն. ագչմ գրնաբ.	127 ⅝
» » էն եիւքսէք	128 —
» » էն ալչաղը	127—⅝
» » սէյլաը	128—
Ագչէ ֆիրէի	—
Բերօա զրն.	—

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—32
Ժուրնալ	2—10
Օսլիկասիոն Թրամվայ	484—
Անիւրանս	4—05
Լօրիօմ	51—
Գանգ Նասիոնալ սը կրէ.	482—
Թրանվայ	—
Բլեթըմ Թանվիլաթը	510—
Դրէսի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն Ա.	300—
» » » Բ.	268—
Անատօլու չըմ. ագսիոնը	15—
Շիրքէթը Խայրիէ Կիր. Լ. Օ.	30—

—

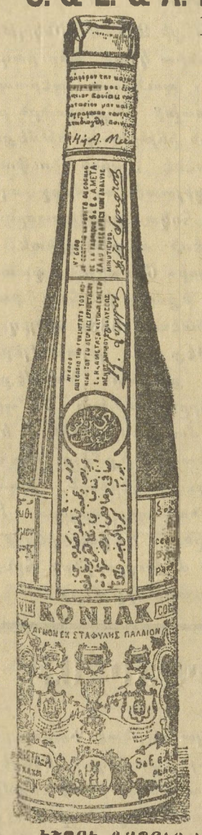
ԱԳՃԷԼԻՐԻՆ ՖԻԹԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրուշն	զրուշ Բբ
Պէյաղ մէճիտիէ ֆորգէ	108—09
Մէճիտիէ	108—
Ինկիլիզ լիրասը	109—36
Ֆրանսէզ ալթունը	87—19
Բոլ	090—
Գրիմիզ ալթունը	53—03
Գրաշոն գայմէսի	8—60

ԿԱՄՔԻՕ

Լօնդրա չէք	110-15
Բարիզ չէք	22-77

S. & E. & A. METAXA
Pirée-Grèce



ՍԱՔԱՐ ԳԻՆԵՂԵՆ (ԿՈՆԻԱԿ)
Ս. Ի. Ս. ՄԷԹԱՔՍԱ ԳՕՆԵԱՆ

ԻՇԽՈՒ ՖԻԼԱՐԻՓԱՆԸՆ ՍԱՀԻՊԻ 9 ԱՏԵՏ ՆԻՇԱՆԼԱՐԱ, ՄԻԻԹԵԼԻՖ ՍԷՐԿԻՈՒ ՈՒՄՈՒՄԻԼԷՐԻ ԻՇԹԻՐԱ-ԲԸՆՏԱՆ ՏՕԼԱԳԸ ՏԱ 35 ՊԷՕՑԻՒԻՔ ՄԻՒԲԵԱՖԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒԾ ՏԸՐ։

Սախթէլերուն ալառնմամագ իչիւն հէր պիր լիւէ քի մեակէր Մ Սիկ-բոսը չահատէքնամէսի, մէհա-բիւ վէ իմլասը հավի պու-լունմագա սըր։

Պինաէն ալէհ չիւելեր իւղերինաէ պու-լաքան պուսրօլարա տիգգաթ իթ-մէք լազըմ սըր։

Տերսատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիա-ա մերքեզի՝ Գալաթասա Գալաթա խա-նքնաա 9 նումերօյա օտա սրր։

Աէէնթի ՍԹԵԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

50—6

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Անատերիյին սիւվար օլաբզը «Բ. Ագպաս» վաբօրը՝ ալաֆ. փեսար.ըն 5ինէի բզբ. կիւնի եօլէնէն սոնրա ալֆ. սաաթ 4ում Իսքէնտերիյէտէն Տերսատէթ միւվասէլէթ իսէէք վէ ալաֆր. փեսար.ըն 7ինէի սալ կիւնի եօլէնէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 3ում Մարսիլիա, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իսէէք սիր։

(Տերսատէթէն Իզմիրէ դառար 24 սաաթա վէ քէղա Տերսատէթէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնում կէսիմէքա սիր։)

Վաբօրաա եէէքրիդ զբյաբը պու-լէնաբբլարզը կիպ, եէմէքլէր պիրին-ի նէվ օլուպ, սուֆրա իւղերինաքի չարպա տաբի մէճմանէն վերիլէմէքտիր։

Պու պապատ զիյատ թաֆսիլաթ Իս-թէյէնլեր՝ Գալաթասա Բըսթըմ իւղե-րինաէ Մէյմանէթի խանքնաաքի մեր-քեզ ագենթէսի վէ եսխաա Սթամ-պօլաա Վալիսէ Սուլթան խանքնաաքի չիպէրէ միւրաճաաթ իթմէլի սիրլեր։

ԻԼԱՆԱԹ

Գաբաքէօյինաէ խաքէլէ ֆիվարքնաա չարշը իչինաէ սաքին իքէն Թիեարթը Պահրիյէ Մահքէմէսինէն ֆիկլաբնա հիւքմ օլունմըշ օլան նալաար Թիւ-ճարքնաան Արմենակ Ճանպազեան զիմմէթինաէ ալաճաղընը խպաթ վէ եա մուվազգաթէն գապալ վէ գայա իթիրմիշ օլան ալաճագլարաբը՝ Գա-նունանամէի Թիճարէթին 211 վէ անը վէլի խէն մաաեսի մուֆիպինէ միւ-լիս Թարաքնաան Թէքլիֆ օլունաճագ գանգարաթնընը միւղաքէրէսի իչին քեան. սանինին 27ինի բէնճշէնպի կիւնիւնաէ մահքէմէի մեղքիւրէնին իֆլաս սաաբնա կէլմէլէրի իլան օլաս-նըր։

Ժիւժ Գամբէր

20 քեան. սանի 320

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Գեաելէրինէն նրաֆը լիրա 100 զ.-սան նագդէն իյգա վէ նրաֆը սիէէրի խազինէի եվգաֆը Հիւմայունա մաբ-սուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէավիյէ օլունմագ իւզրէ սթիւղղիք մահկիւլաթը ասասլ վէ նիզամը իգ-թիզասընաան օլան 4 հաֆթա իլանընա-ան 3ինի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի քն. սանինին 17ինի կիւնինէն ի-թիբարէն քն. սանինին 24ինի բազար էր-թեսի կիւնիւ սաաթ 10ա գառար միւղայեսէր իֆրա օլընաճաղընաան, Թալիպ օլանլարքն՝ գբյմէթը մա-խամմէնինին էօրիւնէ միւսամի Թե-ենին ագէլէլերիյլե պէրաաեր Մահկի-լաթ իսաբէսինէ միւլտանաթ էլլեմէ-լերի իլան օլունըր։

Գրյմիրը
(սուխամմէնէ)

..22000.— Իւսկիւսարաա Իհսա-նիլ մահալլեսինաէ Իսքելէ սօգա-ղընաա 19 նումերօլը Թէրպիէ 260 զբրա արսաաա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 230 զբրա պաղլէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մենգիլին պիւթիւնի. Շապան.

..16400.— Հասքէօյաէ Սիւլիւ ճեաէ Մէհմէտ Ազա մահալլեսինաէ Գաաեմլիք ճառաէսինաէ 145 նումէ-րօլը Թէրպիէն 200 զբրա արսաաա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 1 սարընճը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մենգիլին պիւթիւնի. հաճի Էահէմ.

..440.— Իւսկիւսարաա Գազա-կէր Ահմէտ էֆէնտի մահալլեսինաէ Հարմանլըզ ճառաէսինաէ 67, 69 նումէրօլը Թէրպիէն 44 զբրա 1 գբֆա սուքքաան արսաաընընը նրաֆ հիսէ-սի. Մուսթաֆա.

..9375.— Եեսիգուլեաէ Հաճի Էվկառա մահալլե վէ ճառաէսինաէ 25 նումէրօլը Թէրպիէն 200 զբրա արսա-ա մէպնի 3 պաղլէվան օտասը վէ 1 ախբր վէ սամանլըգ վէ 10000 զբրա պաղլէ վէ սեէնէվի 2000 զ. քիրալը քեարկիր 1 գբֆա պօսթանընը 120 սէհիմ իթիպարբյլա 37½ սէհիմ հիսէսի. հաճի Ահմէտ.

..1336.— Այասօֆեաա Իսհագ Բաշա մահալլեսինաէ Գուլա սօգա-ղընաա 39 նումէրօլը աէրուանինաէ 1 գուլուլը միւշթէմիլ Թէրպիէն 140 զբրա 1 գբֆա արսանընը սիւլա հիս-սէսի. Մուսթաֆա.

..7500.— Զարչուի Քեպիրաէ Զուհաճը խանը իւսթ գաթքնաա 5 նումէրօլը Թէրպիէն 60 զբրա արսա-ա մէպնի 1 օտալը հավի վէ չէհրի 100 զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանընը նրաֆ հիսէսի. հաճի Ահ-մէտ.

..2500.— Մահմուա Բաշաաա Զիֆիթ Սարայլար ճառաէսինաէ 26 նումէրօլը Թէրպիէն 30 զբրա ար-սաաա մէպնի չէհրի 40 զբուշ քի-րալը պիր պապ սիւքքաանընը նրաֆ հիսէսի. հաճի Ահմէտ.

..4000.— Զագմագճըլարաա Տա-յէ Խաթուն մահալլեսինաէ Զագ-մագճըլար Եօգուչընաա 48 նումէրօ-լը 10 զբրա արսաաա մէպնի ֆէվ-գինաէ պիր օտայր հավի վէ չէհրի 60 զբ. քիրալը քեարկիր պիր պապ չագմագճը սիւքքաանը կէսիկինին 120 սէհիմաէն 40 սէհիմի. հաճի Ահմէտ.

..4000.— Զէնգերլիքաչաա Մօնլա Ֆէնարի ճառաէսինաէ 70 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զբրա արսաաա մէպնի սէրսնինաէ չամաչըրճը կէսիկի միւսթեգարը պիր գբֆա արսանընը նրաֆ հիսէսի. հաճի Ահմէտ.

..1500.— Սալթան Ահմէտաէ Գա-պա Սագալ մահալլեսի ճառաէսինաէ 25 նումէրօլը աէրուանինաէ պէրվէճճը միւլքիյէթ Թիթիւնճի միւսթեգարը պիր պապ գասապ սիւքքանը միւլ-քինին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ.

..2919.— Իւսկիւսարաա Գարա Ֆավուա Բաշա մահալլեսինաէ Գարա-ճա Ահմէտ ճառաէսինաէ 202 նումէ-րօլը 80 զբրա արսաաա մէպնի 4 օ-տա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 35 զբրա պաղլէյի միւշթէմիլ վէ աէրուանինաէ պէրպէր կէսիկի միսթեգարը պիր պապ գահվէ սիւքքաանընը իթ-թիսալինաէ պիլա կէսիք միճելիա սիւքքաանընընը 120չեր սէհիմ իթի-պարբյլա 35 սէհիմի. հաճի Ահմէտ.

..2667.— Գում Գարուսա Նիչան-ը Մեհմէտաբաչա մահալլեսինաէ, Նի-չանճը ճառաէսինաէ 26 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զբրա արսաաա մէպնի վէ չէհրի 20 զբ. քիրալը աէրուանին-աէ միսամար քեսքեի կէսիկի միւս-թեգարը մահկեսիք պիր պապ նա-լընճը պարագասընքն 6 հիսսէաէն 4 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ.

..7800.— Զարչուի Քեպիրաէ Գա-լիչեհի Հասան մահալլեսինաէ Զարչ-ը Գաբուսը ճառաէսինաէ 42 նումէ-նօլը Թէրպիէն 200 զբրա պիր գբֆա արսանընն նրաֆ հիսսէսի. հաճի Ահ-մէտ.

..40000.— Սալմանթամրուգաա Քե-ֆեվի մահալլեսինաէ Քեսմէ Գայա ճառաէսինաէ 19 միւքերրեր 19 նու-մէրօ իլէ մուրագգամ Թէրպիէն 300 զբրա արսաաա մէպնի 10 օտա վէ 4 սուֆա վէ 2 գուլու վէ Թէրպիէն 4000 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախ-չապ պիր պապ մենգիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ.

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարյա Գաթամ, Օաէա, Տերսաաէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնդրա վէ Տէրսա-աէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արսաքն-աա մանթարգամ աէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեսար.ըն 2ինի բէնճշէնպի կիւնիւ «Ռան-Զէ» Սուրիա խաթթըն-ասն։

Ալաֆր. փեսար.ըն 5ինի բազար կիւնիւ «Սիսոս» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. յունվ.ըն 31ինի սալ կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԵՌԷԹ ԻՏԼԱՃԷՐ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. փեսար ըն 3ինէի ճումա կիւնի ագչամը ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Բրօթէնին սիւվար օլաուղը «Ռան-Զէ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաաբ, Վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. փեսար.ըն 6ենը բ. երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Մարթէնին սիւվար օլաուղը «Սիսոն» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Գաթամա։

Ալաֆր. յունվ.ըն 27ինէի ճումա կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Քրիրինին սիւվար օլաուղը «Գրաուսան» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաա, Մարսիլիա, Հավր, Տրնքէրք վէ Լօնդրայա։

Ալաֆրանկա յունվ.ըն 31ինէի սալ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ում գաբթան Գրաբրէլլինին սիւվար օլաուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Օաէայա։

—

Գումբանէաա՝ սաղրաաան սաղրայա Բարիզ վէ Բարի-Լիսան-Մէսթիթէսանէ չը-մինաքիէրինին էն իչլէք սթասիսնընարի իչիւն սաաթ պիրէթ մէբէսիյէ։

Եօլաա-Քասնա վաբօրլարը իչէն

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիճարաթ էլիասը նագլիյաթն վաքօրլարը իչէն

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խա-սուսի չարթլար իլէ սատհուլէթ իպրաղ օլունընընը կիպի, ազիմէթ վէ ավէթ պիլէթի սաբի մէրիլիր։

Ցանա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Գալաթասա Մանմանէաէ Սիրէթ Ֆրանսէզաէ մէր-քեզ ագենթէլիկինէ վէ Սթամպօլաա Պագչէ Գաբուսա կէսմիւք գուրպին-աէքի ագենթէլիանէյէ միւրաճաաթ բաէ-պիլիրլեր։

Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԷՕՑԼՈՒՆՅԱ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՖԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն 52-54

Շէքերլամէճիլիք սէնաաթընա մաս-սուս էմբասասընընը էնվաբընը սրթբրմբ օլան վէ մալլերինին նէֆասէթի, թա-զէլիկի վէ էհվէնիյէթիյէ քէսպը իչ-թիհար վէ իթիպար իթմիշ պալընան իչպու սիւքքանանա՝ սիւլիւն վէ վաֆ-թիզ կիպի մէրասիմ վէ իսմ կիւնիւ կիպի էյեմբ մահասուսէ վէ սաբր խանէ էլէնճելերի իչիւն լազըմ օլան չէքբ-ուէր, չէքերլամէրը, սիւրլիւ իչկիլեր, մէչրուպաթ վէ էմսալի պալընընընը մինիլու, սիւլիւն վէ վաֆթիզ մոմ-ը վէ սաբրէ տաբի Թէրթիպ վէ Թէ-սորիք իտիլիր։

Խուսուսիլէ սիւլիւն վէ վաֆթիզ մէրասիմի մինասէպէթիյլէ իգթիզա իսէն խըսմէթ (սերվիս) սիւքքանան իս-տարէսի Թարաքընաան սէրեհատ օ-լունընպ, միւաթաա կարասնլար մարի-ֆէթիյլէ գայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթաէ իյիա իտիլիր։

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ ՄԱԽՍՈՒՆ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»-ին նէ՝ Պէ-օցլունաա վէ նէ՝ սիկէր պիր մահալաէ չիպէսի պուլընմասրզը՝ խասուսէն պէյան վէ իլան օլունընր։ 50—30

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն. 52-54

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱՐԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՇԻԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլ-կինաէն օլարագ իսալ իթմէքաէ օլաուղը մաքինալա-ընընն զէրֆէթ վէ մէքանէք իլէ սաբր պիր խալլի մուհասսէնաթը օլ աէրեէ թագաիր օլընմըշ ըզբ քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաքընաա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէզիլէր վէ գունաուրաճալար մահկա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքաէ սիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմաչէ գառար վուգու-պալան միթեասիա սէրկիի ումումիլեբաէ սէօրթ եիւզաէն զիյառաէ սիրլօմ վէ միառլեալարա նամել օ-մուշ սըր։

Շեւպեէրը պիւթիւմէ վիլայաթը Շահանէաէ։

50—6 Մէկզիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուսթը.

Պէյօղլունաա [Տօղրու Եօլաա Գալաթա Սէլանիքաա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընաա։
Գալաթաա [Գոն Մարշէ գարշըսընաա Նօ. 343 միւքերրեր։
[Թիւնէլին արգասընաա Սինկէր խանընաա։
[Թրամվայ սթասիոնընընն գարշըսընաա։
Սթանպուլաա [Սուլթան Համամընաա Նօ. 2։
[Սուլթան Պայազիտաէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընաա Նօ. 13։
Իզմիրաա [Զարշը պազարընաա Նօ. 130։

Թագիմլէրաէն սագընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանընն՝ մաքինալա-ըն իւզէրինաէ պուլընմասընաա սիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանն իսաբէի ումումիլեսի՝ Պէյօղլունաա Տօղրու Եօլաա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէսինաէ։

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երեխայ մը նիհար է և չի զարգանար նէ, ախորժակ չունի և կերածը կատարել չի մարսեր նէ, և ակռայները — որոնք չեն մեծնար նէ — որ բնականաբար միւս ատամները կ'ուրվագնէ՝ թող իրեն տրուի.

SCOTT'S EMULSION.

Բոլոյ մանկանց համար ախորժելի կերակուր և դեղ մին է, և երեխայն զայն խմած ատեն վերջի ատիճանի ուրախութեան մէջ կըլլայ։ Մայրը շուտմը կը տեսնէ թէ ինչպէս երեխային բոլոր վիշտերը անհետանալու կը դարձին. որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները չնչելով՝ մանկան ախտերը առողջութեան և զուարդութեան փոխադրեցին։ Երբեմն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) բժշկութիւն և ախորժակով կրնամ. Կրկսի զանալել և պզտիկ ձերմակ ակռայները առանձգալ և վիշտերու կ'ըսկսին երեան ելլել։ Ըսգօթի Բաղադրութիւնը երեխայից առողջաբար գիրութիւն և զանալում կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր տղայոց Սիրելին է և զանոնք շուտմը վարդագոյն երեսներ և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ։ Ըսգօթի Բաղադրութիւն՝ վրան այս նշանով վաճառվող փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ճանչցուի։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

20

Թոյլը տեղատրիներու և տեղաշարժներու իր ծրէն։

10—10

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCNTILE

ԼՕՐԴԷ ՊՐԻԹԹԻՊ ԵՎ ՄԷՐԳԷՆԹԱՅԼ

1809 ՏԱ. ԹՎԱԿԱՆ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իսթիյաթ ագչէսի	16,898,650
1903 սէնէսի հասըլաթը	3,550,883

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹԶԵՐԻՆԵՏՈՒԹԵՆ

1836 ՏԱ. ԹՎԱԿԱՆ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իսթիյաթ ագչէսի	6,523,504
1903 սէնէսի հասըլաթը	1,515,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլաուգլարը հէսիմ սերմայէ իլէ քիւլլիէթլի իսթի-յաթ ագչէ վէ վարիսաթ սայէսինաէ էհալիի միհիրէմէտիէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր Թէէմինաթ արդ իթմէքաէ օլուպ, Տէրսատէթէքի ումում ահէնթէրիէրի վասրբզ սարբզ պէօյիւք գբյմէթլէրաէ պիւէ քիւլլիէթլի իսթի-յաթ ագչէ վէ վարիսաթ սայէսինաէ էհալիի միհիրէմէտիէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր Թէէմինաթ արդ իթմէքաէ օլուպ, Տէրսատէթէքի ումում ահէնթէրիէ վասրբզ սարբզ պէօյիւք գբյմէթլէրաէ պիւէ քիւլլիէթլի իսթի-յաթ ագչէ վէ վարիսաթ սայէսինաէ էհալիի միհիրէմէտիէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր Թէէմինաթ արդ իթմէքաէ օլուպ, Տէրսատէթէքի ումում ահէնթէրիէ